

ARTICULO ORIGINAL	ARTICULO PROPUESTO	ORIGINAL ARTICLE	PROPOSED ARTICLE
<p>8.1. Las Partes se comprometen a implementar instancias de participación abiertas e inclusivas en la toma de decisiones ambientales. Estas instancias también se aplicarán a procesos vinculados con la conservación, uso, explotación y manejo de recursos naturales.</p>	<p><b>8.1 Las Partes se comprometen a <del>implementar</del> <u>institucionalizar (Perú)</u> instancias de participación abiertas e inclusivas en la toma de decisiones ambientales <u>tales como las relacionadas con la formación de planes ambientales, políticas, normas, reglamentos, mecanismos, programas, entre otros. Además, esta participación deberá incluirse en el monitoreo y evaluación de dichas decisiones y las actividades que impliquen.</u></b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Apoyamos la propuesta de Perú de agregar “institucionalizar”, haciendo más robusta esta obligación mediante el establecimiento permanente de instancias de participación y no simplemente una implementación que pudiese ser discrecional del gobierno de turno o sólo ocasionales.</p> <p>“La toma de decisiones ambientales” no está definida y puede ser ya sea amplia o estrechamente interpretado. La inserción de “tales como las relacionadas con la formación de planes ambientales, políticas, normas, reglamentos, mecanismos, programas, entre otros” ayuda a</p>	<p>8.1 The Parties commit to implement open and inclusive participation mechanisms for environmental decision-making. These mechanisms shall also apply to processes associated with conservation, use, exploitation and management of natural resources.</p>	<p><b>8.1 The Parties commit to <del>implement</del> <u>institutionalize (Perú)</u> open and inclusive participation mechanisms in environmental decision-making <u>such as this related to the formation of environmental plans, policies, rules, regulations, mechanisms, programs, among others. In addition, this participation should be included in the eventual monitoring and evaluation of these decisions and activities involved.</u></b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>We support the Peru proposal to add "institutionalize" making more robust this obligation by the permanent establishment of instances of participation and not simply an implementation that could be discretionary of the government shift or just occasionals.</p> <p>“Environmental decision-making” is not defined and can be either broadly or narrowly interpreted. The insertion of “such as this related to the formation of environmental plans, policies, rules, regulations, mechanisms, programs, among others” helps to</p>

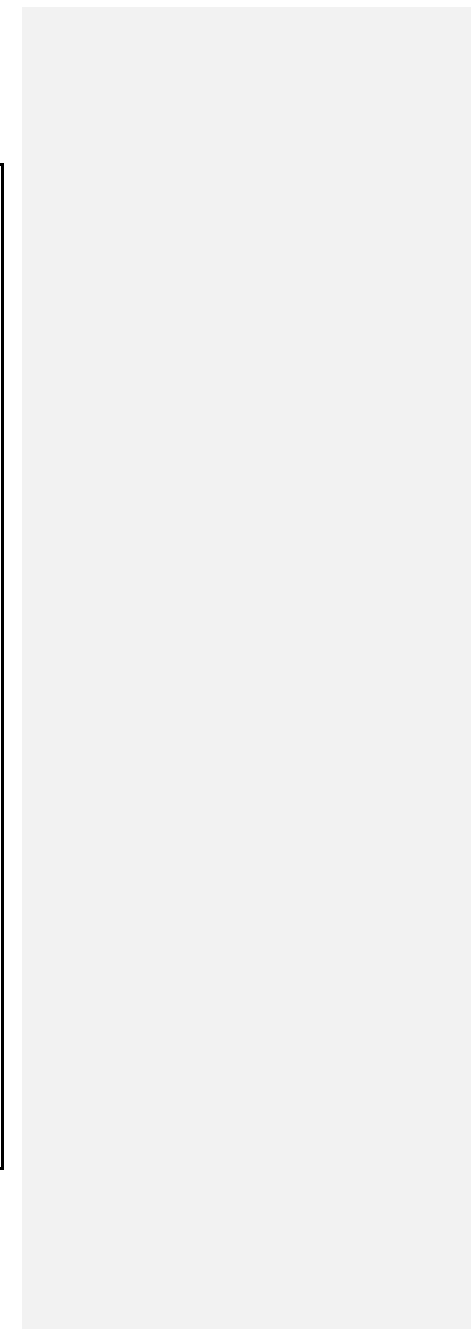
	<p>clarificar el significado y se toma de los Contenidos de San José, donde se establece “Tipos de actividades. Abordando temas como: – Aplicabilidad a la elaboración, ejecución y evaluación de los proyectos, políticas, planes, normas, reglamentos, programas y estrategias en las decisiones ambientales.”</p> <p>Se establece en la Directriz 13 de las Directrices de Bali que señala Los Estados deberían considerar los modos adecuados de asegurar, en una etapa adecuada, la contribución del público a la preparación de reglas jurídicamente vinculantes que puedan llegar a tener un efecto significativo en el medio ambiente y a la formulación de políticas, planes y programas relacionados con el medio ambiente. Y en el Convenio de Aarhus, Artículo 6 numerales 3, 4, 7 y 8, en relación al Artículo 7.</p> <p>También se encuentra explicitado, por ejemplo, en la legislación nacional de República Dominicana, Ley N° 1-12 que Establece la Estrategia Nacional de Desarrollo, Artículo 15, Participación Social y la Ley N° 107-13, Artículo 31, Principios del procedimiento aplicable a la elaboración de reglamentos, planes o programas; y en la legislación de México en la Ley General del Equilibrio Ecológico y Protección del</p>		<p>clarify the meaning and is taken from the San Jose Content, where is established: "Types of activity. Addressing issues such as: - Applicability to the development, implementation and evaluation of projects, policies, plans, rules, regulations, programs and strategies in environmental decisions."</p> <p>It is set in the Guideline N° 13 of the Bali Guidelines that states: States should consider appropriate ways of ensuring, at an appropriate stage, public input into the preparation of legally binding rules that might have a significant effect on the environment and into the preparation of policies, plans and programmes relating to the environment. And in the Aarhus Convention, Article 6, N° 3, 4, 7 and 8 in relation to Article 7.</p> <p>It is also explicitly stated, for example, in the national legislation of the Dominican Republic, Law N° 1-12 Establishes the National Development Strategy, Article 15, and Social Participation Law No. 107-13, Article 31, Principles of Procedure applicable to the preparation of regulations, plans or programs; and the legislation of Mexico in the General Law of Ecological Balance and Environmental Protection, Article 18.</p>
--	---	--	--

**Comment [1]:** me parece que esta frase no esta clara. Después del Artículo 6, los números siguientes son numerales de ese artículo, o del artículo 7?

	<p>Ambiente, Artículo 18.</p> <p>Se entiende que en “toma de Decisiones Ambientales”, también está incluida la fiscalización de los proyectos. Sin embargo, dado que la toma de decisión corresponde a un momento anterior a la “evaluación y cumplimiento” de proyectos, se propone incluir “la evaluación y monitoreo de dichas actividades y del cumplimiento de las decisiones”.</p> <p><b>Estas instancias también se aplicarán a procesos, <u>decisiones, regulaciones y programas vinculados al ordenamiento ambiental del territorio (Argentina), y a aquellos vinculados con la conservación, uso, explotación y manejo de bienes y servicios ambientales, incluyendo el flujo hidrológico, ciclo del carbono, energía y otros recursos naturales.</u></b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>No agregamos por completo el comentario de Argentina, borrando la parte “en función de sus marcos normativos y tradiciones jurídicas”, ya que de acuerdo a los estándares internacionales se espera que los países implementen las disposiciones en su legislación nacional. Estamos preocupados de que “en el marco” sea ambiguo y</p>		<p>It is understood that "Environmental Decision Making", is also included in the control of projects. However, since decision making corresponds to a time before the "assessment and compliance" of project, is proposed to include "evaluation and monitoring such activities and implementation of decisions”.</p> <p><b>These mechanisms shall also apply to <u>procedures, decisions, regulations and programs associated to environmental planning (Argentina), and those associated to conservation, use, exploitation and management of environmental goods and services, including the water flow, carbon, energy and other natural resources.</u></b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>We did not add the whole comment of Argentina, deleting the part of “in accordance with their normative frameworks and legal traditions” because in accordance with international standards it is expected that countries will implement the provisions in their national law. We are concerned that “in the framework” ambiguous and could be interpreted as meaning “in accordance with national law”.</p>
--	---	--	---

	<p>pueda ser interpretado como “de acuerdo a la legislación nacional”</p> <p>Nos parece necesario realizar una breve enumeración de algunos ejemplos de lo que comprende el concepto de “recursos naturales”, dado que es un concepto demasiado amplio.</p>		<p>We think that is necessary to do a short list of some examples of what the concept of “natural resources” involves, given that it is too broad a concept.</p>
<p><b>8.2.</b> Cada Parte adoptará medidas para que la participación del público comience cuando todas las opciones y soluciones son aun posibles y cuando el público pueda ejercer una influencia real.</p>	<p><b>8.2 Cada Parte adoptará medidas para que la participación temprana del público comience cuando todas las opciones y soluciones son aun posibles y cuando el público pueda ejercer una influencia real. sea efectiva (Argentina) desde las etapas de planeación y diseño de proyectos de inversión sujetos a evaluación ambiental e influya en la toma de decisiones. (Jamaica).</b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Agregamos “que la participación del público comience durante las etapas de planeación y diseño de proyectos de inversión sujetos a evaluación ambiental”</p> <p>Esto se recoge en la Directriz 8, de las Directrices de Bali, que señala que “Los Estados deberían garantizar que existen oportunidades para una participación del público efectiva y</p>	<p><b>8.2</b> Each Party shall adopt measures to ensure public participation when all options and solutions are still possible and when the public is able to exercise real influence.</p>	<p><b>8.2 Each Party shall adopt measures to ensure early and meaningful (Argentina) public participation, when all options and solutions are still possible and when the public is able to exercise real influence in the stages of planning and design of investment projects subject to environmental assessment and to have an impact in the decision-making process. (Jamaica).</b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>We add “meaning that public participation starts during the stages of planning and design of investment projects subject to environmental assessment”.</p> <p>This is reflected in Guideline 8 of the Guidelines of Bali, which states that “States should ensure that opportunities exist for effective public participation and from the earliest stages of</p>

	<p>desde las primeras etapas del proceso de adopción de decisiones relacionadas con el medio ambiente.”</p> <p>Es parte de los Contenidos de San José (lineamiento de oportunidad)</p> <p>Esto se ajusta también, aunque de manera más específica, a lo señalado en el artículo 6 N°4 del Convenio de Aarhus: “Cada Parte adoptará medidas para que la participación del público comience al inicio del procedimiento, es decir, cuando todas las opciones y soluciones sean aún posibles y cuando el público pueda ejercer una influencia real.”</p> <p>Si bien no hay un tratamiento legal específico en las legislaciones nacionales, la participación temprana y efectiva es un elemento que los expertos cada vez consideran más preponderante para la disminución de la conflictividad social entorno a proyectos económicos. En el caso de Chile este diagnóstico se desarrolla en una Guía del Servicio de Evaluación Ambiental llamada, Guía de Buenas Prácticas en las Relaciones entre los Actores Involucrados en Proyectos que se Presentan al SEIA” del año 2013, en su sección 4.2.1. “Implementar procesos de participación temprana para la prevención de conflictos socio-</p>		<p>decision-making related to the environment.”</p> <p>It is part of the San José Content (opportunity lineament).</p> <p>This conforms to what is stated in Article 6 No. 4 of the Aarhus Convention: “Each Party shall provide for early public participation, when all options are open and effective public participation can take place.</p> <p>While there is no specific legal treatment in national legislation, early and effective participation is an element that experts increasingly consider more prominent for reducing social conflict around economic projects. In the case of Chile this diagnosis takes place in a Guide of the Environmental Assessment Service called “Guide to Good Practice on Relationships between Stakeholder in projects submitted to the SEIA”, section 4.2.1. “Implementing processes early involvement in the prevention of socio-environmental conflicts”. Also, it is collected in a specific way through the Guide to Community Involvement Early in projects submitted to the System of Environmental Impact Assessment, established as a voluntary process for the proponent promoted by the state.</p>
--	--	--	---



	<p>ambientales”. Además, también desde el año 2013 se encuentra recogida de forma específica en a través la Guía para la Participación Anticipada de la Comunidad en Proyectos que se Presentan al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, establecido como un proceso voluntario para el proponente promovido por el Estado.</p> <p>Es importante señalar nuestro apoyo a las propuestas de Argentina respecto a que la participación sea efectiva y la propuesta de Jamaica en cuanto a que ésta sea influyente.</p>		<p>It is important to note our support for the proposals of Argentina regarding participation to be effective and Jamaica in that it be influential.</p>
<p>8.3. El público deberá tener acceso a las informaciones para una participación activa y efectiva de manera oportuna, comprensible y objetiva en formato sencillo y claro, en medios adecuados. Las informaciones se referirán como mínimo a:</p> <p>a) tipo o naturaleza de decisión, incluido un resumen no técnico de la misma;</p> <p>b) autoridad competente de tomar la decisión y otras autoridades involucradas, y</p> <p>procedimiento previsto para la participación, incluida la fecha en que comenzará el procedimiento, las posibilidades que se ofrecen al</p>	<p><del>8.3 El público deberá tener acceso a las informaciones</del> <u>Las partes asegurarán el acceso del público a toda la información relevante para una participación activa y efectiva de manera completa, oportuna, transparente, comprensible y objetiva en formato sencillo y claro, en medios adecuados a las características del público, garantizando así la eliminación de las barreras que puedan limitar el acceso a la información y el derecho a la participación.</u></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>El público deberá tener acceso a la totalidad de la información solicitada, no solo lo que se</p>	<p>8.3 The public shall have access to relevant information for active and effective participation in a timely, comprehensible and objective manner and in a simple and clear format, through suitable means. The information will contain at least the following:</p> <p>the type or nature of the decision, including a non-technical summary thereof;</p> <p>the competent authority for making the decision and other authorities involved; and</p> <p>the procedure specified for participation, including the date on which the procedure will</p>	<p><del>8.3 The public shall have access to relevant information</del> <u>The parties will ensure public access to all relevant information for an active and effective participation in a complete, timely, transparent, comprehensible and objective manner, in a simple and clear format, through means suitable to the characteristics of public, ensuring the elimination of barriers that may limit the access to information and the right to participation.</u></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>The public shall have access to all the information requested, not only what is deemed relevant by the enforcement authority.</p>

<p>público de participar y la fecha y lugar de toda consulta o audiencia pública cuando corresponda.</p>	<p>considere relevante por la autoridad de aplicación.</p> <p>Se sugiere agregar el principio de transparencia de la Estrategia Interamericana de Participación Pública (EIP) de la OEA en este artículo para asegurar que las motivaciones y objetivos sean explícitos y que toda la información necesaria sea confiable y disponible oportunamente.</p> <p>Esto se encuentra señalado en la Directriz de Bali N° 10, que reza que “Los Estados deberían garantizar que toda la información que reviste importancia para el proceso de adopción de decisiones relacionadas con el medio ambiente se pone a disposición de los miembros del público interesado de manera objetiva, comprensible, oportuna y efectiva.”</p> <p>Sugerimos reemplazar el concepto de “en medios adecuados” por “en medios adecuados a las características del público, garantizando así la eliminación de las barreras que puedan limitar el acceso a la información y el derecho a la participación” permite confrontar de forma más explícita los obstáculos en términos de costo, idiomas, entre otros que pueden presentarse.</p> <p>Al respecto puede considerarse la</p>	<p>begin, the possibilities offered to the public to participate and the date and place of any public consultation or hearing as applicable.</p>	<p>It is suggested to add the principle of transparency of the OAS Interamerican Strategy for Public Participation (ISP) in this article to ensure that the motivations and objectives are explicit and that all necessary information is reliable and timely available.</p> <p>This is stated in Bali Guideline No. 10, which states that "States should ensure that all information relevant for decision-making related to the environment is available to members of the public interested in an objective, understandable, timely and effective manner."</p> <p>We suggest to replace the concept of "in appropriate means" by "means suited to the characteristics of the public, ensuring the elimination of barriers which may limit access to information and the right to participation" allows to confront in a more explicit way the obstacles in terms of costs, languages, and others that may present.</p> <p>In this regard it can be considered the national legislation of Chile, Decree 40 approving the Regulations System Environmental Impact Assessment (2012) Article 83: "Once received leave to apply for Study or Statement, as applicable, and where articles 92 and 96, the Service shall conduct</p>
--	---	--	--

	<p>legislación nacional de Chile, Decreto n° 40 que aprueba el Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (2012), su artículo 83: “Una vez acogido a trámite un Estudio o Declaración, según corresponda, y en los casos de los artículos 92 y 96, el Servicio deberá realizar actividades de información a la comunidad, adecuando las estrategias de participación ciudadana a las características sociales, económicas, culturales y geográficas de la población del área de influencia del proyecto en evaluación...”</p> <p>Las informaciones se referirán como mínimo a:</p> <p>a) tipo o naturaleza de la decisión ambiental, incluido un resumen no técnico de la misma, <u>y de la totalidad de los impactos ambientales previstos de ella.</u></p> <p>b) autoridad competente de tomar la decisión y otras autoridades involucradas, y</p> <p>c) procedimiento previsto para la participación, incluida la fecha en que comenzará <u>y finalizará (Jamaica)</u> el procedimiento, las posibilidades que se ofrecen al público de participar y la</p>		<p>community information, adapting the strategies of citizen participation to social, economic, cultural and geographical characteristics of the population of the area of influence of the project evaluation...”</p> <p><b>The information will contain at least the following:</b></p> <p>a) the type or nature of the decision, including a non-technical summary thereof, <u>and all the expected environmental impacts of it;</u></p> <p>b) the competent authority for making the decision and other authorities involved; and</p> <p>c) The procedure specified for participation, including the date on which the procedure will begin <u>and end (Jamaica)</u>, the possibilities offered to the public to participate and the date and place of any public consultation or hearing as applicable, <u>seeking to improve ease of access for all directly involved citizens. (Perú)</u></p>
--	---	--	--



	<p><b>fecha y lugar de realización de toda consulta o audiencia pública cuando corresponda, <u>buscando la facilidad de acceso en función a la ciudadanía directamente involucrada. (Perú)</u></b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>No apoyamos la propuesta de Jamaica de “dentro de lo posible” entregar un informe no técnico, dado que es un requisito necesario para una buena comprensión de la información entregada y que la mayoría de las legislaciones nacionales recogen. Ejemplo del caribe sería Antigua y Barbuda, en la Environmental Protection and Management Act of 2014, Section 108, que establece que cuando ciertas decisiones requieran participación o comentarios del público, esto deberá publicarse en un periódico de circulación nacional y la Gaceta y que incluirá una descripción general de la materia.</p> <p>Brasil: Decreto nº 8.243 que Institui a Política Nacional de Participação Social - PNPS e o Sistema Nacional de Participação Social - SNPS, e dá outras providências (2014), artículos 3.IV, 16 y 17. Establece que: <i>direito à informação, à transparência e ao controle social nas ações públicas, com uso de linguagem simples e objetiva,</i></p>		<p><b>Justification:</b></p> <p>We do not support the proposal of Jamaica in 8.3 (a) that "where practicable" a non-technical summary will be provided, since it is a necessary requirement for a good understanding of the information given and of many national laws. An example from the Caribbean would be Antigua and Barbuda, the Environmental Protection and Management Act of 2014, Section 108, which states that when certain decisions require participation or public comments, this should be published in a national newspaper and the Gazette and including an overview of the subject.</p> <p>Brasil: Decreto nº 8.243 que Institui a Política Nacional de Participação Social - PNPS e o Sistema Nacional de Participação Social - SNPS, e dá outras providências (2014), articles 3.IV, 16 and 17. Establish that: <i>direito à informação, à transparência e ao controle social nas ações públicas, com uso de linguagem simples e objetiva,</i> consideradas as características e o idioma da população a que se dirige</p> <p>Moreover, it seems important to support the proposals of Jamaica</p>
--	---	--	---

	<p>consideradas as características e o idioma da população a que se dirige</p> <p>Además, nos parece importante apoyar las propuestas de Jamaica y Perú sobre la información referida a la participación.</p>		<p>and Peru on the information regarding participation.</p>
<p>8.4. Para las diferentes fases del procedimiento de participación del público se preverán plazos razonables que dejen tiempo suficiente para informar al público y para que este se prepare y participe efectivamente a lo largo de todo el proceso de toma de decisiones en materia ambiental.</p>	<p><b>8.4 Para las diferentes fases del procedimiento de participación del público se preverán plazos razonables que dejen tiempo suficiente para informar al público y para que este se prepare y participe efectivamente a lo largo de todo el proceso de toma de decisiones en materia ambiental.</b></p> <p><b><u>En estos procedimientos, las Partes deberán facilitar toda la información pertinente para una mejor toma de decisión.</u></b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Quisimos reiterar algo a lo que se alude previamente en el párrafo 3, que es el deber de las partes de entregar toda la información relevante. Aquí vuelve a ser relevante la Directriz N° 10 de las Directrices de Bali, citado previamente.</p> <p>Antigua y Barbuda: Section 8 of Environmental Protection and Management Act of 2015, establece un periodo no menor de 30 días para</p>	<p>For the different phases of the public participation procedure, reasonable periods will be provided that allow sufficient time to inform the public and enable it to prepare and participate effectively throughout the entire environmental decision-making process.</p>	<p><b>8.4 For the different phases of the public participation procedure, reasonable periods will be provided that allow sufficient time to inform the public and enable it to prepare and participate effectively throughout the entire environmental decision-making process.</b></p> <p><b><u>In these procedures, the Parties shall provide all relevant information requested by the public for better decision-making.</u></b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>It is important to reiterate something that was previously referred to in paragraph 3, which is the duty of the parties to submit all relevant information. Here again becomes relevant Guideline N° 10 of the Bali Guidelines, previously cited.</p> <p>Antigua &amp; Barbuda: Section 8 of Environmental Protection and Management Act of 2015,</p>

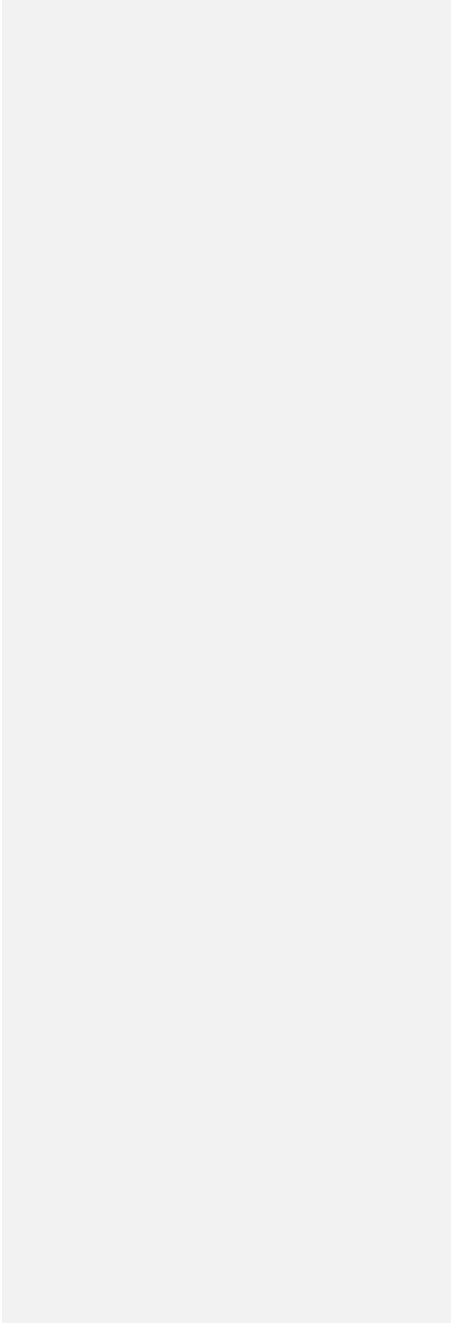
	<p>hacer comentarios a los asuntos que lo requieran y hayan sido publicados para recibir comentarios del público o que requieran participación del mismo.</p>		<p>establishes a period not less than 30 days to comment on matters that require it and have been published for public comment or require participation of the same.</p>
<p>8.5. Toda persona podrá presentar observaciones, informaciones, análisis u opiniones que considere pertinentes por escrito o por medios electrónicos, en audiencia o consulta pública u otros mecanismos establecidos.</p>	<p><b>8.5. Toda persona podrá presentar observaciones, informaciones, análisis u opiniones que considere pertinentes por escrito, <u>oralmente (Perú)</u> o por medios electrónicos, en audiencia o consulta pública u otros mecanismos establecidos.</b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Apoyamos la adición de Perú sobre la posibilidad de oralidad de los comentarios, forma en la cual regularmente se realizan en las audiencias o consultas públicas. Estas se regulan, por ejemplo en:</p> <p>Argentina: Decreto 1172/2003 sobre el acceso a la información pública (2003), Anexo I, artículo 3. No establece requisito de escritura.</p> <p>Brasil: Resolução CONAMA nº 9 (1987), artículo 1.</p> <p>Colombia: Ley nº 99 por la cual se crea el Ministerio del Medio Ambiente, se reordena el Sector Público encargado de la gestión y conservación del medio ambiente y los recursos naturales renovables, se organiza el Sistema Nacional</p>	<p>8.5 Any person may present observations, information, analysis or opinions that he or she considers relevant in writing or through electronic means, at a public hearing or consultation or other established mechanisms.</p>	<p><b>8.5 Any person may present observations, information, analysis or opinions that he or she considers relevant in writing, <u>orally (Perú)</u>, or through electronic means, at a public hearing or consultation or other established mechanisms.</b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>We support the addition of Peru on the possibility of orality of comments, way in they regularly are made in public hearings or consultations. These are regulated, for example in:</p> <p>Argentina: Decreto 1172/2003 sobre el acceso a la información pública (2003), Anexo I, article 3. Does not establish a writing requirement.</p> <p>Brasil: Resolução CONAMA nº 9 (1987), article 1.</p> <p>Colombia: Ley nº 99 por la cual se crea el Ministerio del Medio Ambiente, se reordena el Sector Público encargado de la gestión y conservación del medio ambiente y los recursos naturales renovables,</p>

	<p>Ambiental, SINA y se dictan otras disposiciones (1993), Título X; Decreto n° 330 por el cual se reglamentan las audiencias públicas ambientales (2007), artículos 1 y 2.</p> <p>México: Reglamento de la Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente en materia de Evaluación del Impacto Ambiental (2000), artículo 41.</p>		<p>se organiza el Sistema Nacional Ambiental, SINA y se dictan otras disposiciones (1993), Title X; Decreto n° 330 por el cual se reglamentan las audiencias públicas ambientales (2007), article 1 y 2.</p> <p>México: Reglamento de la Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente en materia de Evaluación del Impacto Ambiental (2000), article 41.</p>
<p>8.6. Las Partes velarán por que la participación pública se ejerza con plena autonomía y se adecúe a las características sociales, económicas, culturales, geográficas y de género de las comunidades, implementando procesos diferenciados de participación con la finalidad de superar cualquier barrera. En particular, cuando en las zonas involucradas habiten poblaciones que hablan mayoritariamente idiomas distintos al oficial, la autoridad competente garantizará que se provean los medios que faciliten su comprensión y participación.</p>	<p><b>8.6 Las Partes velarán por que la participación pública se ejerza con plena autonomía y se adecúe a las características sociales, económicas, culturales, geográficas y de género de las comunidades, <u>personas y grupos</u>, implementando procesos y <u>medidas</u> diferenciadas de participación con la finalidad de superar cualquier barrera, <u>asegurando su plena accesibilidad y comprensión</u>. En particular, cuando en las zonas involucradas habiten poblaciones que hablan mayoritariamente idiomas distintos al oficial, la autoridad competente garantizará que se provean los medios que faciliten su comprensión y participación <u>mediante procesos y formas de organización que les sean propias a sus tradiciones e identidad cultural</u>. (Argentina)</b> <b>6 bis. Las partes avudarán a sus</b></p>	<p>8.6 The Parties shall ensure that the public is able to participate with full autonomy and that accommodations are made for the social, economic, cultural, geographical and gender characteristics of communities, by implementing differentiated participation processes intended to overcome any barrier. In particular, when groups reside in the involved areas that speak primarily languages other than the official language, the competent authority shall guarantee that the means are provided to facilitate their understanding and participation.</p>	<p><b>8.6 The Parties shall ensure that the public is able to participate with full autonomy and that accommodations are made for the social, economic, cultural, geographical and gender characteristics of communities, <u>individuals or groups</u>, by implementing differentiated participation processes <u>and measures</u> intended to overcome any barrier, ensuring full accessibility and understanding. In particular, when groups reside in the involved areas that speak primarily languages other than the official language, the competent authority shall guarantee that the means are provided to facilitate their understanding and participation <u>through processes and forms of organization specific to their traditions and cultural identity</u>. (Argentina)</b></p>

	<p><u>ciudadanos a conocer los escenarios futuros como consecuencia de las decisiones que se tomen, ayudando a que den una opinión mejor informada. (Perú)</u></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Agregamos ciertos elementos que especifiquen y a la vez amplian la obligación de eliminar las barreras a la participación pública, expresando la necesidad de alcanzar una plena accesibilidad y comprensión. La inclusión de diferentes personas y grupos en la toma de decisiones ambientales se aborda también en el informe del WRI, A Seat at the Table. Including the Poor in Decisions for Development and Environment. Joseph Foti and Lalanath de Silva.</p> <p>Apoyamos el aporte de Argentina que se relaciona con lo dispuesto en el Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente del MERCOSUR (2001), artículo 6, letra m), que se refiere al deber de los Estados de impulsar acciones en pos de considerar los aspectos culturales, en los procesos de toma de decisión en materia ambiental.</p> <p>Colombia: Ley n° 850 por medio de la cual se reglamentan las veedurías ciudadanas (2003), artículo 8; Decreto n° 1320 por el cual se</p>		<p><u>6 bis. The parties will help citizens to know the future scenarios as a result of the decisions to be taken, in order to help them to form a better informed opinion (Perú)</u></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>We add certain elements that specify and at the same time extend the obligation to remove barriers to public participation, expressing the need to achieve full accessibility and understanding. The inclusion of different people and groups in environmental decision-making is also addressed in the report of the World Resources Institute (WRI), A Seat at the Table. Including the Poor in Decisions for Development and Environment. Joseph Foti and Lalanath de Silva.</p> <p>We support the contribution of Argentina that is related to the provisions of the Framework Agreement on the Environment of MERCOSUR (2001), Article 6 letter m), which refers to the duty of States to promote actions towards considering the cultural aspects, in decision-making processes in environmental matters.</p>
--	---	--	---

	<p>reglamenta la consulta previa con las comunidades indígenas y negras para la explotación de los recursos naturales dentro de su territorio (1998), artículo 12, párrafo 20.</p> <p>Brasil: Decreto n° 8.243 que Institui a Política Nacional de Participação Social - PNPS e o Sistema Nacional de Participação Social - SNPS, e dá outras providências (2014), artículo 4.III.</p> <p>Resolución de la Asamblea General 69/183 sobre derechos humanos y extrema pobreza (A/RES/69/183).</p>		<p>Colombia: Ley n° 850 por medio de la cual se reglamentan las veedurías ciudadanas (2003), article 8; Decreto n° 1320 por el cual se reglamenta la consulta previa con las comunidades indígenas y negras para la explotación de los recursos naturales dentro de su territorio (1998), article 12, paragraph 20.</p> <p>Brasil: Decreto n° 8.243 que Institui a Política Nacional de Participação Social - PNPS e o Sistema Nacional de Participação Social - SNPS, e dá outras providências (2014), article 4.III.</p> <p>General Assembly Resolution 69/183 on human rights and extreme poverty (A/RES/69/183).</p>
<p>8.7. Cada Parte tomará debidamente en cuenta el resultado del proceso de participación en el momento de adoptar la decisión. Cuando las observaciones o recomendaciones del público no sean tomadas en cuenta se debe informar y fundamentar la razón de ello por escrito, a quienes las hayan formulado.</p>	<p><b>8.7 Cada Parte tomará debidamente en cuenta el resultado del proceso de participación en el momento de adoptar la decisión, <u>debiendo responder fundadamente a los planteamientos de público en un plazo de 30 días. Cuando la autoridad competente no esté de acuerdo con las observaciones o recomendaciones del público, se debe informar y fundamentar la razón de ello por escrito, a quienes las hayan formulado y al público en general (Antigua &amp; Barbuda y Argentina), junto con</u></b></p>	<p>8.7 Each Party shall duly take into consideration the outcome of the participation process when making decisions. When the observations or recommendations of the public are not taken into account, the reason should be reported and substantiated in writing to those who made them</p>	<p><b>8.7 Each Party shall duly take into consideration the outcome of the participation process when making decisions <u>having to respond to public statements within 30 days. When the competent authority disagrees with the observations or recommendations of the public, the reason should be reported and substantiated in writing to those who made them, and to the general public (Antigua &amp; Barbuda and Argentina), along with inclusion in the final text of the decision.</u></b></p>

	<p><u><b>incluir las en el texto final de la decisión.</b></u></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Creemos que debe establecerse un plazo de 30 días para que la autoridad de aplicación responda de las posiciones planteadas por el público en los procesos llevados adelante.</p> <p>Agregamos “Cuando la autoridad competente no esté de acuerdo con las observaciones o recomendaciones del público” porque no está permitido a la autoridad competente a simplemente "no tener en cuenta" las observaciones o recomendaciones. Creemos que esto pretende dar respuesta a la situación en la que el tomador de decisiones no está de acuerdo con el comentario.</p> <p>El deber de tener en cuenta las observaciones en la toma de decisiones, y de darlas a conocer consta en la directriz N°11 de las Directrices de Bali. “Los Estados deberían garantizar que se tienen debidamente en cuenta las observaciones formuladas por el público en el proceso de adopción de decisiones y que esas decisiones se dan a conocer.”</p>		<p><b>Justification:</b></p> <p>We think that a period of 30 days should be set to answer the enforcement authority of the positions raised by the public in the processes carried forward.</p> <p>We add “When the competent authority disagrees with the observations or recommendations of the public”, because it is not permitted to the competent authority to simply “not take into account” observations or recommendations. We think this is meant to address a situation where the decision-maker disagrees with a comment.</p> <p>The duty to take into account the observations in the decision making, and make them known consists in guideline N° 11 of the Bali Guidelines. “States should ensure that due account is taken of the comments of the public in the decision-making process and that the decisions are made public.”</p> <p>Argentina: Ley N° 25.675, “Política ambiental nacional”, artículo 20, establishes the consideration of the observations and the grounds to the public when there is disagreement We support the observations of Argentina and Antigua and</p>
--	---	--	--



	<p>Argentina: Ley N° 25.675, “Política ambiental nacional”, artículo 20, establece lo relativo a la consideración de las observaciones y la fundamentación al público cuando haya desacuerdo</p> <p>Apoyamos las observaciones de Argentina y Antigua y Barbuda, sobre la publicidad del rechazo a las observaciones y su inclusión en la decisión final.</p> <p>Chile tiene legislación ejemplar en este sentido en su Decreto n° 40 que aprueba el Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (2012). Artículo 83 que señala que “...Todas las observaciones ciudadanas que sean admisibles deberán ser consideradas como parte del proceso de calificación ambiental y el Servicio deberá hacerse cargo de ellas, pronunciándose fundadamente en su resolución. Dicho pronunciamiento se incorporará en el Informe Consolidado de Evaluación...”</p>		<p>Barbuda on the publicity of rejection of observations and their inclusion in the final decision.</p> <p>Chile has exemplary legislation in this regard in its Decree 40, which approves the Regulation of the System of Environmental Impact Assessment (2012). Article 83 which states that "...All citizen observations that are admissible should be considered as part of the environmental assessment process and the Service must take care of them, answering reasonably in its resolution. That ruling will be incorporated in the Consolidated Evaluation Report ... "</p>
<p>8.8. Cada Parte velará por que cuando una autoridad pública reexamine o actualice proyectos, actividades, políticas, planes, normas, reglamentos, programas y estrategias susceptibles de generar impactos ambientales, se respeten las disposiciones contenidas en el</p>	<p><b>8.8 Cada Parte velará porque cuando una autoridad competente reexamine o actualice proyectos, actividades, políticas, planes, normas, reglamentos, programas y estrategias susceptibles de generar impactos ambientales <u>y/o</u> sobre seres humanos, se respeten</b></p>	<p>8.8 Each Party shall ensure that when a public authority re-examines or updates projects activities, policies, plans, rules, regulations, programs or strategies liable to generate environmental impacts, the provisions contained in this</p>	<p><b>8.8 Each Party shall ensure that when a public authority re-examines or updates projects activities, policies, plans, rules, regulations, programs or strategies liable to generate environmental impacts <u>and/or</u> effects on human beings, the</b></p>



<p>presente artículo.</p>	<p>las disposiciones contenidas en el presente artículo.</p> <p><u>Si existen circunstancias extraordinarias, situaciones de fuerza mayor o caso fortuito que impliquen un cambio de circunstancias, que ameriten nuevas instancias de participación, la autoridad competente y el público podrán de manera fundada solicitar audiencia, consultas públicas u otros mecanismos para asegurar los derechos contenidos en el presente Acuerdo.</u></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>No estamos de acuerdo con la propuesta de Colombia de suprimir este numeral.</p> <p>En Chile, al igual que en Panamá, si durante el proceso de evaluación de impacto ambiental, el proyecto sufre modificaciones o cambian las circunstancias, es obligatorio realizar nueva instancia de participación.</p> <p>Chile: Ley n° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente (1994), artículos 28-30 bis; Decreto n° 40 que aprueba el Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (2012), artículos 92 y 96.</p>	<p>article are observed.</p>	<p>provisions contained in this article are observed.</p> <p><u>If there are extraordinary circumstances or force majeure involving a change of circumstances warranting new instances of participation, the competent authority and the public may request a hearing founded, public consultations or other mechanisms for ensure the rights contained in this Agreement .</u></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>We do not agree with the proposal of Colombia of deleting this paragraph.</p> <p>In Chile and in Panama, during the process of assessment of environmental impact, the project undergoes changes or circumstances change, it is mandatory new instance of participation.</p> <p>Chile: Ley n° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente (1994), articles 28-30 bis; Decreto n° 40 que aprueba el Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (2012), articles 92 y 96.</p>
---------------------------	---	------------------------------	--

<p>8.9. Cada Parte velará por que, una vez adoptada la decisión, el público sea rápidamente informado de ella, siguiendo el procedimiento apropiado. Cada Parte comunicará al público el texto de la decisión, acompañado de los motivos y fundamentos en que dicha decisión se basa, incluida la consideración de las observaciones del público. La decisión y su fundamento serán públicos.</p>	<p><b>8.9 Cada Parte velará por que, una vez adoptada la decisión, el público sea rápidamente informado de ella <u>tan pronto como sea posible</u> (Antigua &amp; Barbuda), siguiendo el procedimiento apropiado. <u>Además, se comunicará Cada Parte comunicará al público el texto de la decisión, acompañado de los motivos y fundamentos en que dicha decisión se basa, incluida la consideración de las observaciones del público. La decisión y su fundamento serán públicos.</u></b></p> <p><b><u>Se deberá informar también a las partes de las vías existentes para impugnar la decisión adoptada.</u></b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Apoyamos parte del comentario de Antigua &amp; Barbuda, en cuanto al tiempo para informar sobre las decisiones, pero sin agregar un plazo definido de horas, que puede demorar la entrega.</p> <p>No apoyamos la propuesta de Colombia de eliminar "incluida la consideración de las observaciones del público. La decisión y su fundamento serán públicos".</p> <p>Respecto a la publicidad de los</p>	<p>8.9 Each Party shall ensure that once a decision has been made, the public is informed promptly, following the appropriate procedure. Each Party shall communicate to the public the text of the decision, accompanied by the interests and reasons on which the decision is based, including consideration of the observations of the public. The decision and its basis will be public.</p>	<p><b>8.9 Each Party shall ensure that once a decision has been adopted, the public is informed <u>promptly-of it as soon as possible</u> (Antigua &amp; Barbuda) following the appropriate procedure. <u>In addition, it will communicate the reasons and grounds upon</u> <del>Each Party shall communicate to the public the text of the decision,</del> <u>accompanied by the interests and reasons on which the decision is based, including consideration of the observations of the public. The decision and its basis will be public.</u></b></p> <p><b><u>It must also inform the public of existing avenues for appealing the decision adopted</u></b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>We support part of Antigua &amp; Barbuda comment, as to time to inform decisions, but without adding a defined period of hours, which can delay the delivery of the information.</p> <p>We do not support the proposal of Colombia to delete "including consideration of public comments. The decision and rationale will be public."</p> <p>Regarding disclosure of the basis,</p>

	<p>fundamentos, que Jamaica sugiere eliminar, es obligatoria según la Directriz N°11 de las Directrices de Bali</p> <p>Brasil: Decreto n° 8.243 que Institui a Política Nacional de Participação Social - PNPS e o Sistema Nacional de Participação Social - SNPS, e dá outras providências (2014), artículos 16 y 17.</p> <p>México: Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública. Artículo 18.</p> <p>La obligación de informar al público de la decisión podría ser complementado con una obligación similar a la del artículo 6, párrafo 5 (c), del proyecto de Acuerdo, es decir, informar al público acerca de su derecho a apelar.</p>		<p>which Jamaica suggests to delete, is mandatory according to Guideline 11 of the Bali Guidelines.</p> <p>Brasil: Decreto n° 8.243 que Institui a Política Nacional de Participação Social - PNPS e o Sistema Nacional de Participação Social - SNPS, e dá outras providências (2014), articles 16 y 17.</p> <p>México: Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública. Article 18.</p> <p>The obligation to inform the public of the decision might be complemented with an obligation similar to that in article 6, paragraph 5 (c) of the draft Agreement, i.e. to inform the public about their right to appeal.</p>
8.10. La Conferencia de las Partes podrá desarrollar guías y proponer lineamientos para la implementación de la participación pública en la toma de decisiones ambientales.	<p><b>8.10. La Conferencia de las Partes podrá desarrollar guías y proponer lineamientos para la implementación de la participación pública en la toma de decisiones ambientales.</b></p> <p><b>Justificación:</b></p> <p>Interamerican Strategy for Public Participation /OAS Directrices de Bali</p>	8.10 The Conference of the Parties may develop manuals and propose guidelines for the implementation of public participation in environmental decision-making.	<p><b>8.10 The Conference of the Parties may develop manuals and propose guidelines for the implementation of public participation in environmental decision-making.</b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p>Inter-american Strategy for Public Participation; Bali Guidelines</p>
<b>8.11. Cada Parte se esforzará por</b>	<b>8.11. Cada Parte se esforzará por</b>	<b>8.11 Each Party shall strive to</b>	<b>8.11 Each Party shall [strive to]</b>

<p>promover una participación efectiva del público en foros y negociaciones internacionales en materia ambiental y/o con incidencia ambiental.</p>	<p><b>promover una participación efectiva del público en foros y negociaciones internacionales en materia ambiental y/o con incidencia ambiental.</b>  <b>Justificación:</b></p> <p><b>Legislación Relacionada:</b></p> <p>Uruguay: Decreto 25/2014 del Ministerio de Relaciones Exteriores que crea el Sistema de Diálogo y Consulta entre Cancillería y las Organizaciones Sociales (2014).</p> <p>Hay una tendencia en la que el público participe en las negociaciones internacionales: ODS - El proceso para el desarrollo de los objetivos fue creado con la participación activa de los interesados facilitado a través de "grupos principales", incluyendo: Mujeres; Niños y Jóvenes; Pueblos Indígenas; Organizaciones no Gubernamentales; Autoridades Locales; Trabajadores y Sindicatos; Negocio e Industria; Comunidad Científica y Tecnológica y Agricultores.</p> <p>El Foro Político de Alto nivel permite a los interesados a participar en la aplicación y revisión de las ODS como parte del proceso posterior a 2015</p> <p>Samoa Camino - La sociedad civil y los actores no estatales participan en</p>	<p>promote effective public participation in international forums and negotiations on environmental matters and/or with an environmental impact.</p>	<p><b>promote effective public participation in international forums and negotiations on environmental matters and/or with environmental impact.</b></p> <p><b>Justification:</b></p> <p><b>Related legislation:</b></p> <p>Uruguay: Decreto 25/2014 del Ministerio de Relaciones Exteriores que crea el Sistema de Diálogo y Consulta entre Cancillería y las Organizaciones Sociales (2014).</p> <p>There is now a well recognized policy in involving the public in international negotiations:</p> <p>[Agenda 21 following the 1992 Rio agreements created established groups of stakeholders facilitated through "Major Groups" including: Women; Children and Youth; Indigenous Peoples; Non-Governmental Organizations; Local Authorities; Workers and Trade Unions; Business and Industry; Scientific and Technological Community and Farmers.]</p> <p>This has continued through the SDGs - The process for development of the goals was</p>
--	--	--	---

	<p>las acciones de la vía a través de su acreditación como grupos principales e interesados en el marco del orden Agenda 21. La Asociación permite la creación de un Comité Directivo sobre las asociaciones para los pequeños Estados insulares en desarrollo que está abierto a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas que se requiere reunir de manera regular, para apoyar el seguimiento de los existentes, y promover y defender la puesta en marcha de nuevas asociaciones de pequeños Estados insulares en desarrollo. Los grupos principales y los grupos de interés pueden participar por invitación explícita del Comité de Dirección.</p>		<p>created with the active participation of the major groups.</p> <p>The High Level Political forum allows stakeholders to participate in the implementation and review of the SDGs as part of the post 2015 process.</p> <p>Samoa Pathway - Civil society and non-state actors participate in the pathway actions through their accreditation as major groups and stakeholders articulated in Agenda 21. The Partnership framework allows for the creation of a Steering Committee on partnerships for Small Island developing States that is open to all States Members of the United Nations which is required to meet on a regular basis, to support the follow-up of existing, and promote and advocate the launching of new, small island developing States partnerships. Major Groups and Stakeholder can participate by explicit invitation of the Steering Committee.</p> <p>[The Almaty Guidelines 2005]</p>
<p><b>8.12.</b> Las Partes alentarán el establecimiento de espacios formales y permanentes de consulta sobre asuntos ambientales en los que participen representantes de distintos grupos y sectores. Las Partes promoverán</p>	<p><b>8.12 Las Partes establecerán espacios formales y permanentes de consulta sobre asuntos ambientales en los que participen representantes de distintos grupos y sectores.</b> <b><u>Alentarán también la formación</u></b></p>	<p><b>8.12</b> The Parties shall encourage the establishment of permanent formal spaces for consultation on environmental matters in which representatives of various groups and sectors will participate. The Parties shall promote regard</p>	<p><b>8.12 The Parties shall encourage the [ensure the] establishment of permanent formal spaces for consultation on environmental matters in which representatives of various groups and sectors will participate.</b></p>

<p>la valoración del conocimiento local, el diálogo y la interacción de las diferentes visiones y saberes.</p>	<p><b><u>de espacios de consulta ante situaciones de emergencia o extraordinarias.</u></b></p> <p><b>Justificación:</b> Es importante tener espacios de consulta en situaciones de emergencia. Cuando se producen situaciones de emergencia la gente necesita información constante y adecuada sobre cómo manejar estas situaciones. Durante e inmediatamente después de una emergencia, peticiones escritas y telefónicas de información no siempre reciben respuesta debido a la limitada capacidad de gobierno.</p> <p>Chile: Comités de la Sociedad Civil en todos los asuntos ambientales</p> <p>Convención Marco de Cambio Climático</p> <p>Brasil: Decreto n° 99.274 que Regula a Lei n° 6.902, de 27 de abril de 1981, e a Lei n° 6.938, de 31 de agosto de 1981, que dispõem, respectivamente sobre a criação de Estações Ecológicas e Áreas de Proteção Ambiental e sobre a Política Nacional do Meio Ambiente, e dá outras providências (1990), article 5.VIII (Conselho Nacional do Meio Ambiente);</p> <p>Jamaica: Forest Act (1996), Section 12 (Local forest management committees);</p>	<p>for local knowledge, dialogue and interaction of different views and knowledge</p>	<p><b><u>They also encourage [shall ensure] the formation of spaces for consultation in emergencies or extraordinary situations.</u></b></p> <p><b>Justification:</b> It is important to have spaces for consultation in emergency situations. When emergencies occur people need constant and adequate information on how to manage these situations. During and immediately after emergencies, written and telephone requests for information do not always receive response due to limited capacities in government.</p> <p>Chile: Civil Society Committees in all environmental matters</p> <p>Climate Change Framework Convention</p> <p>Brazil: Decree No. 99.274 which regulates Law No. 6.902, of April 27, 1981, and Law No. 6938 of August 31, 1981, which have, respectively on the creation of Ecological Stations and Protection Areas Environment and the National Environment Policy, and other provisions (1990), article 5.VIII (National Environment Council);</p> <p>Jamaica: Forest Act (1996), Section 12 (Local forest management Committees);</p>
--	---	---	--

	<p>Mexico: Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente (1998), articles 159; Mexico: Ley General de Cambio Climático (2012), Chapter III (Consejo de Cambio Climático)</p> <p><b>Las Partes promoverán la valoración del conocimiento local, el diálogo y la interacción de las diferentes visiones y saberes.</b></p> <p><b>Justificación:</b> No apoyamos la propuesta de Jamaica de eliminar este numeral.</p> <p>St. George’s Declaration of Principles for Environmental Sustainability of the Organisation of Eastern Caribbean States (2001), Goal 2; “También hay una necesidad de incorporar un mejor conocimiento tradicional e indígena en el desarrollo de medidas para proteger el patrimonio de la región. El papel de la cultura y la historia en la formación de actitudes, comportamientos y prácticas relacionadas con el medio ambiente tiene que ser entendido y tenido en cuenta en el desarrollo de medidas de gestión ”.</p> <p>Legislación Relacionada: Bolivia (Plur. State of): Constitución Política del Estado (2008), articles 30.II; Bolivia (Plur. State of): Ley n° 341</p>		<p>Mexico: General Law of Ecological Balance and Environmental Protection (1998), 159 articles; Mexico: General Law on Climate Change (2012), Chapter III (Council on Climate Change);</p> <p><b>The Parties shall promote the value of local knowledge, dialogue and interaction of different visions and knowledge.</b></p> <p><b>Justification:</b> We do not support the Jamaican proposal to delete this paragraph.</p> <p>St. George’s Declaration of Principles for Environmental Sustainability of the Organisation of Eastern Caribbean States (2001), Goal 2; “There is also a need to better incorporate traditional and indigenous knowledge in the development of measures to protect the region’s heritage. The role of culture and history in forming attitudes, behaviours and practices related to the environment needs to be understood and taken into account in the development of management measures.”</p> <p>Related legislation: Bolivia ( Plur State of . ) : Political Constitution of the State (2008 ) , articles 30.II ;</p>
--	--	--	--

	<p>de Participación y Control Social (2013), article 4; Chile: Ley nº 19.300 sobre Bases Generales</p>		<p>Bolivia ( Plur State of . ) : Law No. 341 of Participation and Social Control ( 2013 ) , article 4; Chile : Law No. 19,300 on General Bases</p>
<p><b>8.13.</b> Las Partes realizarán esfuerzos adicionales para identificar y apoyar a personas y grupos en desventaja de modo de involucrarlos de manera activa, oportuna y efectiva. Para estos efectos se considerarán los mejores medios y formatos, apoyando su participación y asegurando respeto a sus propias características culturales.</p>	<p><b>8.13 Las Partes realizarán esfuerzos adicionales para identificar y apoyar a personas y grupos en <del>desventaja</del> <u>situación de vulnerabilidad</u> de manera activa, oportuna y efectiva. Para estos efectos se considerarán los <del>mejores</del> <u>mejores</u> medios y formatos <u>adecuados</u>, apoyando su participación y asegurando respeto a sus derechos y características culturales.</b></p> <p>Jamaica: no estamos de acuerdo con eliminar “de modo de involucrarlos de manera activa, oportuna y efectiva. Para estos efectos se considerarán los mejores medios y formatos, apoyando su participación y asegurando respeto a sus propias características culturales.”</p> <p><b>Justificación:</b> Las personas en situación de pobreza se ven a menudo más desproporcionadamente afectados por la exclusión de las decisiones ambientales. A menudo dependen más de los recursos naturales y por lo tanto son más vulnerables a los riesgos ambientales (por ejemplo, la</p>	<p><b>8.13</b> The Parties shall make additional efforts to identify disadvantaged individuals and groups in order to engage them in an active, timely and effective manner. For these purposes, the best media and formats will be considered, to support their participation and ensure respect for their cultural characteristics.</p>	<p><b>8.13 The Parties shall make additional efforts to identify and support <del>disadvantaged</del> individuals and groups <u>in vulnerable situations</u> in order to engage them in an active, timely and effective manner.</b> <b>For this purposes, the <del>best media</del> <u>appropriate means</u> and formats will be considered to support their participation and ensure respect for their <u>rights and</u> cultural characteristics.</b></p> <p>We do not agree with Jamaica’s proposal to eliminate language from " in order...active , timely and effective manner . For these purposes will be considered the best means and formats, supporting their participation and ensuring respect for their own cultural characteristics."</p> <p><b>Justification:</b> Poor people are often most disproportionately affected by exclusion from environmental decisions. They often depend more on natural resources and are therefore most vulnerable to environmental risks (e.g. exposure</p>

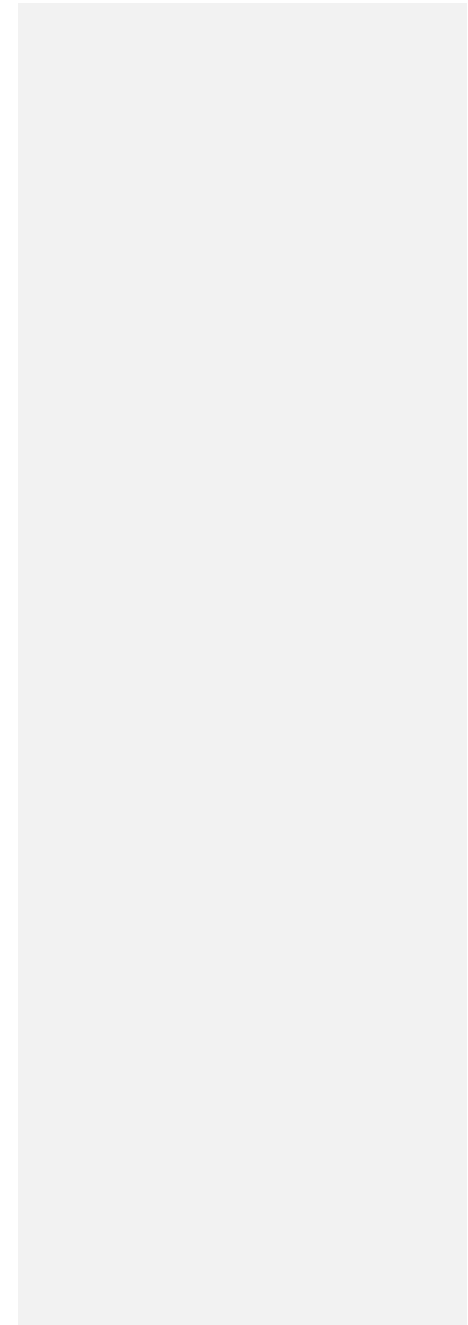


	<p>exposición a altos niveles de contaminación, la extracción de tierra productiva, y la pérdida de uso de los recursos naturales). Las barreras para el acceso de estos grupos incluyen bajos alfabetización y altas costes.</p> <p>Información comunicada por vía culturalmente apropiado y tecnología baja como los gobiernos locales o instituciones religiosas, por ejemplo, pueden ser más eficaces donde la información y la tecnología de comunicación es rara o inexistente.</p> <p>Legislación relacionada: Contenidos Mínimos de San José</p> <p>Argentina: <i>Ley n° 23.302 de Ley 23.302 sobre Política Indígena y Apoyo a las Comunidades Aborígenes</i> (1985), article 1;</p> <p>Brazil: <i>Decreto n° 8.243 que Institui a Política Nacional de Participação Social - PNPS e o Sistema Nacional de Participação Social - SNPS, e dá outras providências</i> (2014), article 4.VII;</p> <p>Ecuador: Constitución del Ecuador (2008), article 48.1 (participation of persons with disabilities);</p> <p>Mexico: <i>Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente</i> (1998), articles 157 and 158; Mexico: <i>Ley de Planeación</i></p>		<p>to high levels of pollution, removal from productive land, and loss of use of natural resources). Barriers to access for these groups include low literacy and high costs.</p> <p>Information communicated through culturally appropriate and low tech channels such as local governments or religious institutions, for example can be more effective where information and communication technology is rare or unavailable.</p> <p>Related legislation: San José Content</p> <p>Argentina: Ley No. 23302 of Ley 23,302 on Indigenous Policy y Apoyo a las Aboriginal Communities (1985), article 1;</p> <p>Brazil: Decree No. 8243 establishing the National Policy for Social Participation - PNPS and the National Social Participation System - SNPS, and other provisions (2014), article 4.VII;</p> <p>Ecuador: Constitución del Ecuador (2008), article 48.1 (participation of persons with disabilities);</p> <p>Mexico: Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente (1998), articles 157 and 158; Mexico: Ley de planeación (1983),</p>
--	---	--	---

	<p>(1983), article 20; México: Ley General de Transparencia</p> <p>-El Salvador: Decreto n° 233 Ley del Medio Ambiente (1998), artículo 9.</p>		<p>article 20; Mexico : General Law of Transparency</p> <p>-El Salvador: Decree 233 Environment Act (1998 ) , Article 9.</p>
<p><b>8.14.</b> Cuando se afecte a personas o grupos pertenecientes a pueblos indígenas, las Partes velarán por el respeto de los estándares internacionales y nacionales que en la materia les sean aplicables.</p>	<p><b>8.14</b> Cuando se afecte a personas o grupos pertenecientes a pueblos indígenas, las Partes velarán por el respeto de <u>la normativa nacional</u> y los <u>estándares internacionales que en la materia les sean aplicables</u> <u>sobre el ejercicio de sus individual y derechos colectivos (Perú).</u></p> <p>Perú sugiere añadir "<u>en el ejercicio de sus derechos colectivos se observan, especialmente el Convenio sobre Pueblos Indígenas y Tribales de la Organización Internacional del Trabajo, 1989 ( N° 169 )</u>"</p> <p><b>Nuestra respuesta:</b> Es importante tener en cuenta que no todos los países firmantes han firmado y/o ratificado el Convenio de la OIT. Por ejemplo, Jamaica no ha ratificado el Convenio de la OIT.</p> <p>Guatemala: pide eliminar este numeral.</p> <p><b>Justificación:</b></p>	<p><b>8.14</b> When individuals or groups belonging to an indigenous people are affected, the Parties shall ensure that the applicable national and international standards on this matter are observed.</p>	<p><b>8.14</b> When individuals or groups belonging to an indigenous people are affected, the Parties shall ensure <u>compliance with national legislation</u> and <u>international standards on this matter are observed in the exercise of their individual and collective rights.</u> (Perú)</p> <p>Peru suggests to add "<u>on exercising their collective rights are observed, especially the International Labour Organization Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989 (No. 169).</u></p> <p><b>Our response:</b> It is important to note that not all of Signatory countries have signed and/or ratified the ILO Convention. E.g. Jamaica has not ratified the ILO Convention.</p> <p>Guatemala: asks to delete this paragraph.</p> <p><b>Justification:</b></p>

	<p>Las poblaciones indígenas y sus comunidades y otras comunidades locales tienen un papel fundamental en la ordenación del medio ambiente y el desarrollo debido a sus conocimientos y prácticas tradicionales. Estados debieran reconocer y apoyar debidamente su identidad, cultura e intereses y hacer posible su participación efectiva en el logro del desarrollo sostenible. (Declaración de Río , el principio 22 , UNCED 1992)</p> <p>Varios países firmantes también son firmantes del Convenio N° 169 de la Organización del Trabajo Internacional Indígena y Tribales (1989) .</p> <p>Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (A/RES/61/295) (2007)</p> <p>CARICOM Revisado Tratado de Chaguaramas, Art 64 (6) "COTED cooperará con los Estados Miembros y las organizaciones competentes para idear medios de protección, desarrollo y comercialización de los conocimientos locales sobre el valor y uso de la biodiversidad de la región, en beneficio de su población, en especial a sus pueblos indígenas."</p>		<p>Indigenous people and their communities and other local communities have a vital role in environmental management and development because of their knowledge and traditional practices. States should recognize and duly support their identity, culture and interests and enable their effective participation in the achievement of sustainable development. (Rio Declaration, principle 22 UNCED 1992)</p> <p>Several signatory countries are also signatory to the Convention No. 169 of the International Labour Organization Indigenous and Tribal Peoples (1989).</p> <p>UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (A / RES / 61/295 ) (2007 )</p> <p>CARICOM Revised Treaty of Chaguaramas, Art 64 (6) "COTED shall co-operate with the Member States and competent organisations to devise means of protecting, developing and commercialising local knowledge about the value and use of the Region's biodiversity for the benefit of their populations, especially their indigenous peoples."</p> <p>CARICOM Civil Society Charter,</p>
--	---	--	--

	<p>CARICOM Estatuto de la Sociedad Civil, el artículo XI-Derechos de los Pueblos Indígenas  "Los Estados reconocen la contribución de los pueblos indígenas en el proceso de desarrollo y se comprometen a seguir protegiendo sus derechos históricos y respetar la cultura y forma de vida de estos pueblos."</p> <p>La Comisión Interamericana y la Corte de Derechos Humanos han confirmado en varias decisiones que los Estados están obligados a respetar y proteger los derechos de los indígenas.  P.ej. Caso de la v Paraguay Yaxye Axa Comunidad indígena</p> <p>Legislación Relacionada:  Antigua y Barbuda:  La Ley de Protección y Gestión del Medio Ambiente establece los derechos de las comunidades. Se crea un deber del gobierno de reconocer y proteger los derechos de las comunidades locales para el beneficio colectivo de sus conocimientos, innovaciones y prácticas para las generaciones presentes y futuras y para recibir una compensación por la conservación de los recursos biológicos. La ley establece que las comunidades serán los únicos depositarios de los conocimientos, innovaciones y prácticas relevantes</p>		<p>ARTICLE XI-Rights of the Indigenous Peoples  "The States recognise the contribution of the indigenous peoples to the development process and undertake to continue to protect their historical rights and respect the culture and way of life of these peoples."</p> <p>The Inter-American Commission and Court on Human Rights have upheld in several decisions that States are bound to respect and protect indigenous people's rights. E.g. Case of the Yaxye Axa Indigenous Community v Paraguay</p> <p>Related Legislation:</p> <p>Antigua and Barbuda: The Environmental Management and Protection Act establishes community rights. It creates a duty on the government to recognize and protect the rights of local communities to the collective benefit of their knowledge, innovations and practices for the present and future generations and to receive compensation for the conservation of biological resources. The Act states that communities shall be the sole custodians of the relevant knowledge, innovations and practices associated with the genetic resources in their communities in perpetuity. No</p>
--	--	--	--



	<p>asociados a los recursos genéticos en sus comunidades a perpetuidad. Tales conocimientos, innovaciones o prácticas no serán vendidos, cedidos, transferidos o negociados de cualquier manera sin el consentimiento fundamentado previo de las comunidades locales afectadas y del Departamento. (Artículo 71)</p> <p>- Colombia: Ley n° 21 por medio de la cual se aprueba el Convenio número 169 sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes (1991); Colombia: Decreto n° 2.613 que adopta el Protocolo de Coordinación Interinstitucional para la consulta previa (2013); Colombia: Ley n° 99 por la cual se crea el Ministerio del Medio Ambiente, se reordena el Sector Público encargado de la gestión y conservación del medio ambiente y los recursos naturales renovables, se organiza el Sistema Nacional Ambiental, SINA y se dictan otras disposiciones (1993), article 76;</p> <p>-Costa Rica: Ley n° 7.554 Orgánica del Ambiente (1995), artículo 6 bis 3.4</p> <p>Argentina: <i>Ley n° 24.071 ratificatoria del Convenio n° 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre pueblos indígenas y tribales</i> (1992);</p>		<p>such knowledge, innovations or practices shall be sold, assigned, transferred or dealt with in any manner without the prior informed consent of the local communities concerned and the Department. (section 71)</p> <p>-Colombia : Decree 1320 by which regulates prior consultation with indigenous and black communities for the exploitation of natural resources within their territory (1998 ); Colombia : Decree 2613 which adopts the Protocol Coordination Inter for prior consultation ( 2013 ) ; Colombia : Law No. 99 which the Ministry of Environment is created, the public sector responsible for the management and conservation of the environment and resources rearranges renewable natural , the National Environmental System , SINA is organized and other provisions ( 1993) dictate , article 76;</p> <p>-Costa Rica: Organic Law No. 7,554 of Environment (1995 ) , Article 6a 3.4</p> <p>Argentina: Law No. 24,071 confirming Convention 169 of the International Labour Organization Indigenous and Tribal Peoples</p>
--	--	--	---

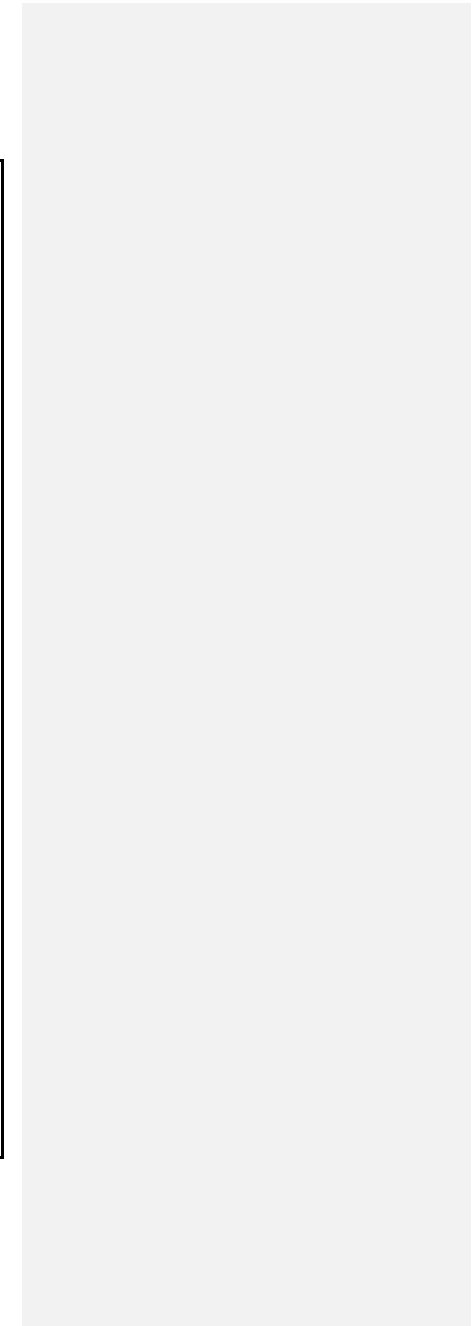
	<p>Bolivia (Plur. State of): <i>Constitución Política del Estado</i> (2008), articles 30.II and 30.III;</p> <p>Brazil: <i>Constituição da República Federativa do Brasil</i> (1988), article 231; Brazil: <i>Lei nº 6.001 que dispõe sobre o Estatuto do Índio</i> (1973);</p> <p>Chile: <i>Ley nº 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente</i> (1994), article 4; Chile: <i>Decreto nº 40 que aprueba el Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental</i> (2012), articles 7, 8, 10, 27, 85 and 86; Chile: <i>Decreto nº 66 que regula el procedimiento de consulta indígena en virtud del artículo 6 N° 1 letra a) y N° 2 del Convenio N° 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes</i> (2014);</p> <p>Ecuador: <i>Constitución del Ecuador</i> (2008), articles 84 and 85; Ecuador: <i>Decreto Ejecutivo nº 1040 que establece el Reglamento de Aplicación de los Mecanismos de Participación Social establecidos en la Ley de Gestión Ambiental</i> (2008), article 26; Mexico: <i>Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente</i> (1988), article 15.XIII; Mexico: <i>Ley de Planeación</i> (1983),</p>		<p>(1992);</p> <p>Bolivia (State of Plur.): Political Constitution of the State (2008), articles 30.II and 30.III;</p> <p>Brazil: <i>Constituição da República Federal do Brasil</i> (1988), article 231; Brazil: <i>Lei No. 6.001 that dispoe on or Statute do Índio</i> (1973);</p> <p>Chile: Law No. 19.300 on General Environmental Bases (1994), article 4; Chile: Decree 40 approving the Regulations System Environmental Impact Assessment (2012), articles 7, 8, 10, 27, 85 and 86; Chile: Decree No. 66 regulating indigenous consultation procedure under Article 6 No. 1 letter a) and No. 2 Convention No. 169 of the International Labour Organization on Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries (2014); Colombia: Law No. 21 through which Convention No. 169 on Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries (1991) is approved;</p> <p>Ecuador: Ecuador Constitution (2008), articles 84 and 85; Ecuador: Executive Decree No. 1040 establishing the Implementing Regulations of Social Participation Mechanisms established in the Environmental Management Act (2008), article</p>
--	--	--	---

	<p>articles 20 and 20 bis; Mexico: <i>Ley de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas</i> (2003), article 3.VI;</p> <p>Panama: <i>Ley n° 41 General de Ambiente</i> (1998), Title VII; Paraguay: <i>Ley n° 904 Estatuto de las Comunidades Indígenas</i> (1981);</p> <p>Peru: <i>Ley n° 28.611 General del Ambiente</i> (2005), articles 70-72; Peru: <i>Ley n° 29785 del derecho a la consulta previa a los pueblos indígenas u originarios, reconocido en el convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y su reglamento DS 1-2012-MC</i> (2012); Peru: <i>Decreto Supremo n° 019-2009-MINAM que aprueba el Reglamento de Ley del Sistema Nacional de Evaluación de Impacto Ambiental</i> (2009), article 71;</p>		<p>26;</p> <p>Mexico: General Law of Ecological Balance and Environmental Protection (1988), article 15.XIII; Mexico: Planning Act (1983), articles 20 and 20 Bis; Mexico: Law of the National Commission for the Development of Indigenous Peoples (2003), article 3.VI;</p> <p>Panama: Law No. 41 General Environment (1998), Title VII;</p> <p>Paraguay: Law No. 904 Statute of the Indigenous Communities (1981);</p> <p>Peru: Law No. 28,611 General for the Environment (2005), articles 70-72; Peru: Law No. 29785 of law to prior consultation with indigenous or native peoples recognized in Convention 169 of the International Labour Organization (ILO) and its regulations DS 1-2012-MC (2012) consultation; Peru: Supreme Decree No. 019-2009-MINAM approving the Regulation of Law of the National System of Environmental Impact Assessment (2009), article 71;</p>
<p><b>8.15.</b> Las Partes garantizarán procedimientos obligatorios de participación pública de todos los proyectos y actividades sometidos a evaluación ambiental según la legislación nacional En todo caso, deberá garantizarse la participación pública en</p>	<p><b>8.15 Las Partes garantizarán procedimientos obligatorios de participación pública, para todos los proyectos y actividades sometidas a evaluación ambiental según la legislación nacional, sean públicos o privados.</b></p>	<p><b>8.15</b> The Parties shall guarantee mandatory public participation procedures for all projects and activities subject to environmental assessment in accordance with national law. In all cases, public participation shall be guaranteed in projects and activities related to</p>	<p><b>8.15 The Parties shall guarantee mandatory public participation procedures for all projects and activities subject to environmental assessment in accordance with national law, whether public or private.</b></p>

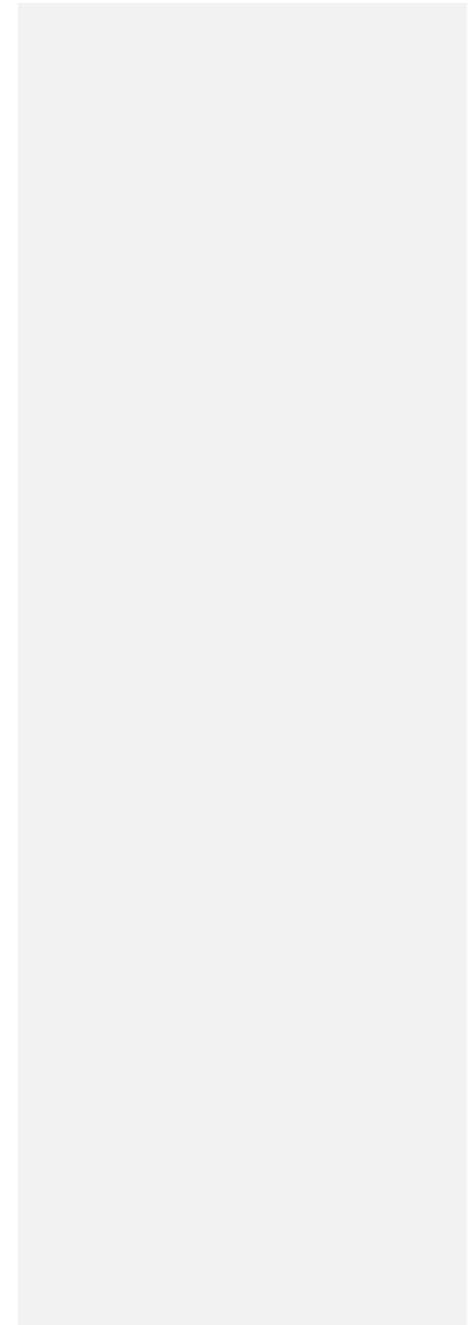
<p>proyectos y actividades mineras, de generación de electricidad, actividades de producción y ciertos usos de sustancias peligrosas y tratamiento y disposición de residuos. Asimismo, deberá garantizarse la participación pública en proyectos y actividades relativas al desarrollo de zonas costeras.</p>	<p><b>En todo caso, deberá garantizarse la participación pública en proyectos y actividades mineras y extracción de recursos (Antigua y Barbuda), de generación de electricidad, actividades de producción, otras actividades, (Peru) y ciertos usos de sustancias peligrosas y tratamiento y disposición de residuos, pero no limitado a ella. Asimismo, deberá garantizarse la participación pública en proyectos y actividades relativas al desarrollo de zonas costeras, marinas, y otras de interés o prioridad de cada parte. (Perú)</b></p> <p>Argentina: no apoyamos su propuesta de eliminar de “y actividades mineras, de generación de electricidad, actividades de producción y ciertos usos de sustancias peligrosas y tratamiento y disposición de residuos. Asimismo, deberá garantizarse la participación pública en proyectos y actividades relativas al desarrollo de zonas costeras.</p> <p>Guatemala: no apoyamos la eliminación del carácter obligatorio de los procedimientos de participación pública.</p> <p><b>Justificación:</b> "Objetivos y Principios de la</p>	<p>mining, electricity generation, production activities and certain uses of hazardous substances and treatment and disposal of waste. In addition, public participation shall be ensured in projects and activities relating to coastal development.</p>	<p><b>In all cases, public participation shall be guaranteed in projects and activities related to mining and resources extraction (Antigua y Barbuda), electricity generation, production activities, other activities, (Peru) and certain uses of hazardous substances and treatment, including but not limited to disposal of waste. In addition, public participation shall be ensured in projects and activities relating to coastal development, marine areas, and other interest or priority of each part will also be ensured (Peru).</b></p> <p>Argentina: we don't support their proposal of deleting “and activities related to mining, electricity generation, production activities and certain uses of hazardous substances and treatment and disposal of waste. In addition, public participation shall be ensured in projects and activities relating to coastal development.”</p> <p>Guatemala: we don't support deleting “mandatory” public participation procedures.</p> <p><b>Justification:</b> UNEP's “Goals and Principles of Environmental Impact</p>
--	--	---	---



	<p>Evaluación de Impacto Ambiental" de PNUMA son frecuentemente citados y proporcionar una buena hoja de ruta para los conceptos básicos que deben reflejarse en cualquier sistema de EIA. Principio 2 establece que "los criterios y procedimientos para determinar si una actividad es probable que afecte significativamente el medio ambiente y, por tanto, está sujeto a una EIA, deben definirse claramente en la legislación, regulación u otros medios, para que las actividades en cuestión pueden ser rápida y seguramente identificado, y EIA se pueda aplicar mientras se está planificando la actividad. El proceso de determinar si se requiere o no una EIA para un proyecto en particular se conoce comúnmente como "<i>screening</i>".</p> <p>La mayoría de los países han incorporado procedimientos de screening en su legislación de EIA, que puede consistir en una lista de categorías o áreas de significación especial donde sería necesaria una evaluación del impacto ambiental, o los criterios específicos del proyecto para guiar la determinación de screening. (Algunos países emplean ambos métodos).</p> <p>Consideramos que debería incluir un programa de proyectos que siempre requerirán una evaluación del impacto ambiental. El esquema incluye categorías de proyectos que,</p>		<p>Assessment" are frequently cited and provide a good roadmap for the basic concepts that should be reflected in any EIA system. Principle 2 provides that "the criteria and procedures for determining whether an activity is likely to significantly affect the environment and is therefore subject to an EIA, should be defined clearly by legislation, regulation or other means, so that subject activities can be quickly and surely identified, and EIA can be applied as the activity is being planned." The process of determining whether or not an EIA is required for a particular project is commonly known as "screening."</p> <p>Most countries have incorporated screening procedures into their EIA legislation, which can consist of lists of project categories or areas of special significance where an EIA would be required, or specific criteria to guide the screening determination. (Some countries employ both methods).</p> <p>We submit that there should include a schedule of projects that would always require an EIA. The schedule would include categories of projects that, by their nature, are considered to have significant impacts on the environment, such as mining. Several countries have these mandatory lists and include:-</p>
--	---	--	---

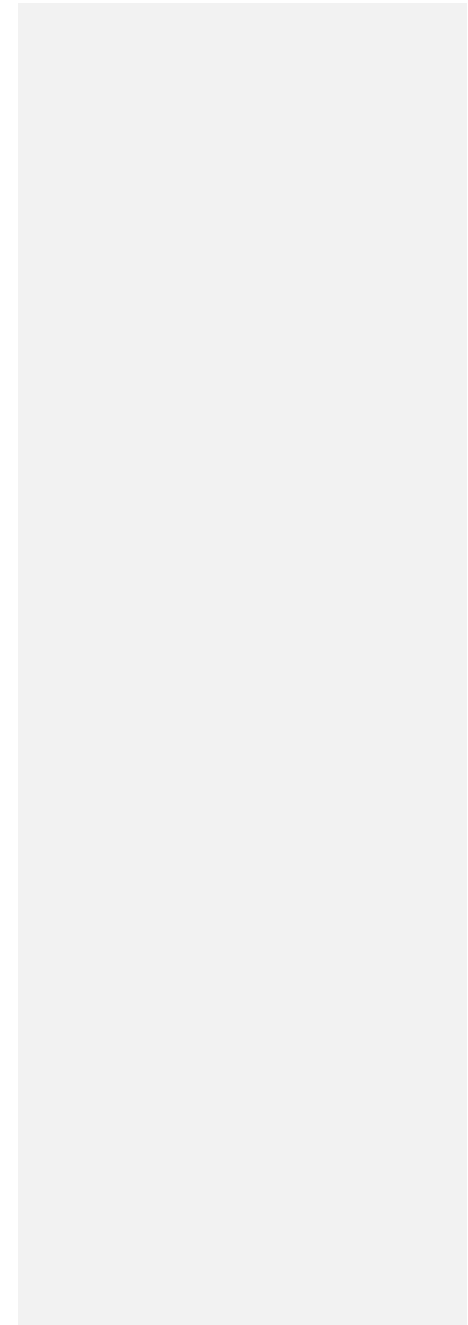


	<p>por su naturaleza, se considera que tienen un impacto significativo en el medio ambiente, como la minería. Varios países tienen estas listas obligatorias e incluyen: -</p> <p>-Ley 19.300 Chile, Artículo 10. -Resolución -Perú del Ministerio de Medio Ambiente N° 157-2011 Decreto N° -Ejecutivo 31849-MINAE-SALUD-MOPT-MAG-MEIC, de Costa Rica</p> <p>-----</p> <p>Nuestra propuesta: garantizar la participación del público para las actividades que probablemente tendrán un impacto significativo. A continuación, se muestra una lista de la ley de Chile:</p> <p>a) acueductos, embalses o presas y sifones que se presentarán a la autorización prevista en el artículo 294 del Código thewater, presas, drenaje, drenaje, dragado, defensa o alteración, significativa, cuerpos o cursos de agua naturales;</p> <p>b) las líneas de transmisión y subestaciones eléctricas de alta tensión;</p> <p>c) las estaciones generadoras de mayor potencia a 3 MW;</p> <p>d) Los reactores e instalaciones nucleares e instalaciones relacionadas;</p> <p>e) Aeropuertos, terminales de autobuses, camiones y ferrocarriles, vías férreas, estaciones, carreteras y caminos públicos que puedan afectar áreas protegidas;</p> <p>f) Los puertos, vías fluviales,</p>		<p>-Ley 19.300 Chile, Artículo 10. -Peru Resolution of the Ministry of Environment No. 157-2011 -Executive Decree No. 31849-MINAE-HEALTH-MOPT-MAG-MEIC, of Costa Rica</p> <p>-----</p> <p>Our proposal: ensure public participation for activities likely to have significant impact. Below is a list from Chile's law:</p> <p>a) aqueducts, reservoirs or dams and siphons to be submitted to the authorization provided for in Article 294 of the Water Code, dams, drainage, drainage, dredging, defense or alteration, significant, bodies or natural watercourses;</p> <p>b) Power transmission lines and high voltage substations;</p> <p>c) generating stations greater power to 3 MW;</p> <p>d) Nuclear reactors and facilities and related facilities;</p> <p>e) Airports, bus terminals, trucks and railroads, railways, stations, highways and public roads that may affect protected areas;</p> <p>f) Ports, waterways, shipyards and maritime terminals;</p> <p>g) Projects of urban and tourism development in areas not covered by any of the plans evaluated in accordance with paragraph 1 bis;</p>
--	---	--	--



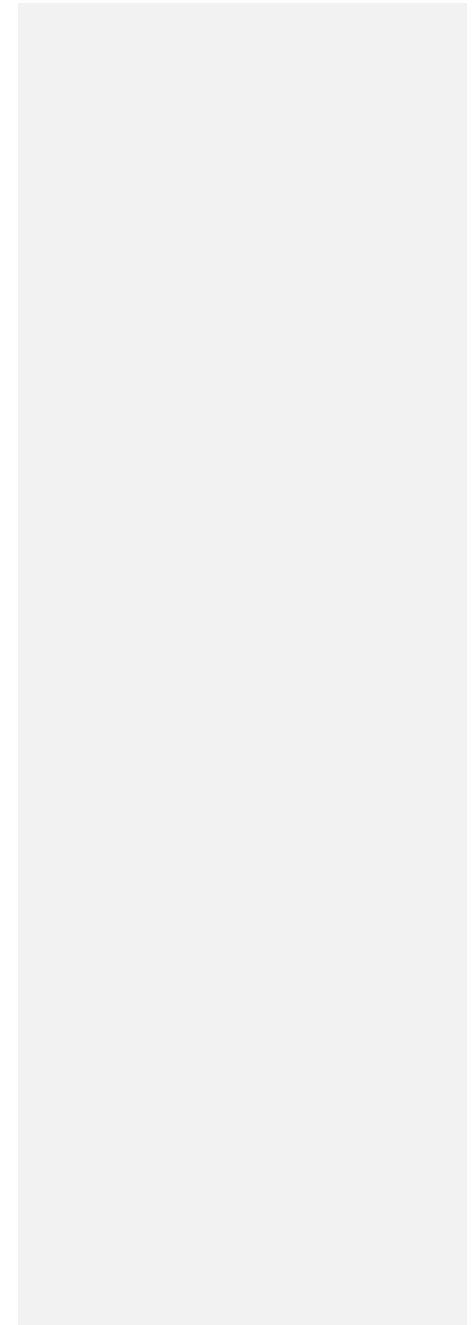
	<p>astilleros y terminales marítimos;</p> <p>g) Los proyectos de desarrollo urbano y el turismo en áreas no cubiertas por cualquiera de los planes evaluados de acuerdo with paragraph 1 bis;</p> <p>h) proyectos industriales y de bienes raíces que se ejecutan en zonas latentes o saturadas declarados;</p> <p>i) proyectos de desarrollo minero, incluyendo carbón, petróleo y gas de la prospección, granjas, plantas de procesamiento y eliminación de residuos y la extracción estéril, así como industrial de grava, turba o arcilla que comprende;</p> <p>j) canalización, minería u otros productos similares;</p> <p>k) las instalaciones de fabricación, tales como metalúrgicas, químicas, textiles, producción de materiales de construcción, equipos y productos metálicos y curtiembres, dimensiones industriales;</p> <p>l) Agro - industriales, mataderos, establecimientos de cría y los establos, los productos lácteos y alimentación de los animales, las dimensiones industriales;</p> <p>m) Los proyectos de desarrollo o explotación forestal en suelos frágiles, terrenos cubiertos de bosque nativo, plantas de celulosa, de papel y celulosa plantas trituradoras, procesadores de madera y aserraderos, todas las dimensiones industriales;</p> <p>n) proyectos de agricultura intensiva, el cultivo, plantas de</p>		<p>h) industrial and real estate projects that run on declared dormant or saturated zones;</p> <p>i) mining development projects, including coal, oil and gas prospecting, farms, processing plants and waste disposal and sterile as well as industrial extraction of gravel, peat or clay comprising;</p> <p>j) pipelines, mining or other similar products;</p> <p>k) manufacturing facilities, such as metallurgical, chemical, textile, producing construction materials, equipment and metal products and tanneries, industrial dimensions;</p> <p>l) Agro - industry, slaughterhouses, establishments and breeding stables, dairy and animal feeding, industrial dimensions;</p> <p>m) Development projects or logging in fragile soils, land covered by native forest, pulp mills, pulp and paper plants chippers, wood processors and sawmills, all industrial dimensions;</p> <p>n) Projects intensive farming, cultivation, processing plants and aquatic resources;</p> <p>ñ) Production, storage, transportation, disposal or reuse of common toxic, explosive, radioactive, flammable, corrosive</p>
--	--	--	--

	<p>procesamiento y recursos acuáticos;</p> <p>n) la producción, almacenamiento, transporte, eliminación o reutilización de sustancias tóxicas, explosivas, radioactivas, inflamables, corrosivas o reactivas comunes;</p> <p>o) los proyectos de saneamiento ambiental, tales como aguas residuales y agua potable, plantas de tratamiento de agua o residuos sólidos de origen domiciliario, rellenos sanitarios, desagües, sistemas de tratamiento y eliminación de residuos industriales líquidos y sólidos;</p> <p>p) La ejecución de proyectos, programas o actividades en parques nacionales, reservas nacionales, monumentos naturales, áreas de reservas naturales, santuarios de vida silvestre, parques marinos, reservas marinas o en cualesquiera otras áreas colocadas bajo protección oficial en los casos en los respectivos legislación lo permite;</p> <p>q) la aplicación masiva de productos químicos en zonas urbanas o zonas rurales cercanas a los centros de población o los cursos o masas de agua que pueden ser afectados, y</p> <p>r) Los proyectos de desarrollo, cultivo o la explotación, la minería, la agricultura, la silvicultura y las zonas hidrobiológicas utilizando organismos genéticamente modificados para la producción y áreas no confinadas. Las</p>		<p>or reactive substances;</p> <p>o) environmental sanitation projects, such as sewage and potable water, water treatment plants or solid waste of household origin, landfills, outfalls, treatment and disposal systems for liquid and solid industrial waste;</p> <p>p) Execution of projects, programs or activities in national parks, national reserves, natural monuments, reserves wilderness areas, wildlife sanctuaries, marine parks, marine reserves or in any other areas placed under official protection in cases where the respective legislation permits;</p> <p>q) massive application of chemicals in urban areas or rural areas close to population centers or courses or water bodies that may be affected, and</p> <p>r) Development projects, crop or exploitation, mining, agricultural, forestry and hydrobiological areas using genetically modified organisms for production and unconfined areas. The regulations may define a list of species of genetically modified organisms as a result of its proven low environmental risk, they are excluded from this requirement. The same regulations will establish the procedure for declaring areas as free of genetically modified</p>
--	---	--	--

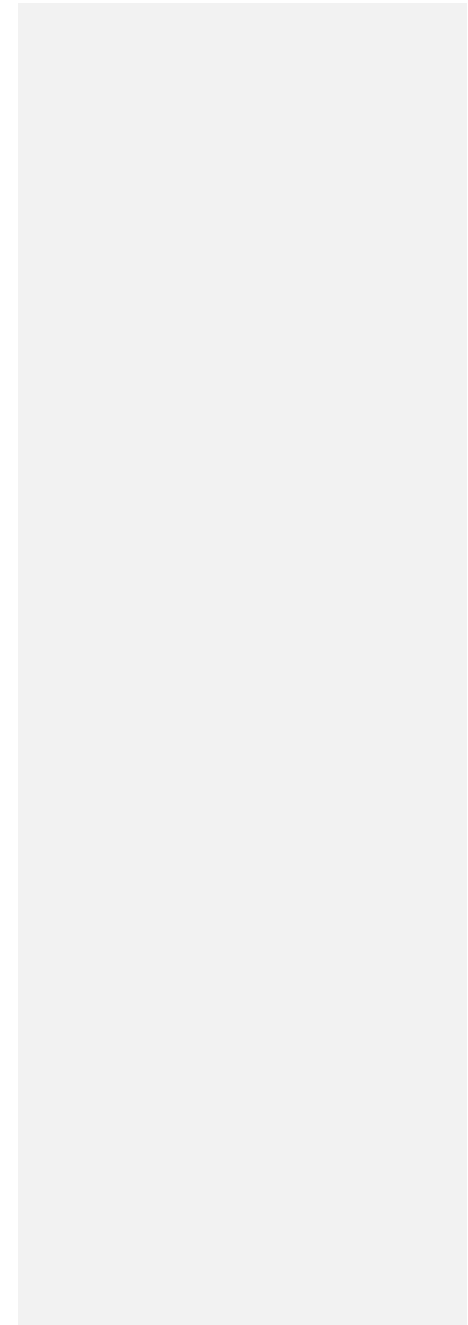


	<p>regulaciones pueden definir una lista de especies de organismos modificados genéticamente como resultado de su probada bajo riesgo ambiental, que están excluidos de este requisito. El mismo reglamento establecerá el procedimiento para la declaración de zonas como libres de organismos modificados genéticamente.</p> <p><u>8.15 bis: Se garantizará el derecho a la participación de los grupos vulnerables en las Políticas, Planes y Programas que tengan impacto sobre sus territorios o poblaciones. (Perú)</u></p> <p>Ver Justificación para 8.14</p>		<p>organisms.</p> <p><u>8.15 bis: The right of vulnerable groups to participate in policies, plans and programmes that have an impact on their territories or populations shall be guaranteed. (Peru)</u></p> <p>See Justification in 8.14</p>
<p><b>8.16.</b> Cada Parte exigirá a las autoridades competentes realizar esfuerzos por identificar al público directamente afectado de la realización del proyecto o actividad y promover acciones específicas para facilitar su participación informada en la toma de decisiones, incluidas, entre otras cosas, asistencia técnica y financiera.</p>	<p><b>8.16.</b> Cada Parte exigirá a las autoridades competentes realizar esfuerzos por identificar al público directamente afectado de la realización del proyecto o actividad y promover acciones <u>adecuadas a sus características culturales</u>, para facilitar su participación informada en la toma de decisiones, incluidas, entre otras cosas, asistencia técnica y financiera.</p> <p><u>8.16 bis Ninguno de los incisos anteriores implicará que la</u></p>	<p><b>8.16</b> Each Party shall require the competent authorities to make efforts to identify the public directly affected by the project or activity and promote specific actions to facilitate their informed participation in decision-making, including, inter alia, technical and financial assistance.</p>	<p><b>8.16</b> Each Party shall require the competent authorities to make efforts to identify the public directly affected by the project or activity and promote specific actions, <u>appropriate to their cultural characteristics</u>, to facilitate their informed participation in decision-making, including, inter alia, technical and financial assistance.</p> <p><u>8.16 bis None of the foregoing paragraphs shall imply that participation supplants the right</u></p>

	<p><u><b>participación suplanta el derecho a la consulta y el consentimiento a los pueblos indígenas, (Perú)</b></u></p> <p>No apoyamos la propuesta de Jamaica de eliminar este numeral 16.</p> <p><b>Justificación:</b> Las Directrices de Bali 8 y 9 Directriz 8: Los Estados deben garantizar oportunidades para la participación pública temprana y efectiva en la toma de decisiones relacionadas con el medio ambiente. A tal efecto, los miembros del público de que se trate deben ser informados de sus oportunidades de participar en una etapa temprana en el proceso de toma de decisiones.</p> <p>Directriz 9 En la medida de lo posible, los Estados deberían realizar esfuerzos para atraer resueltamente la participación del público, de forma transparente y consultiva. Entre ellos se deberían incluir esfuerzos para garantizar que se da a los miembros del público interesado una oportunidad adecuada para poder expresar sus opiniones.</p> <p>Desarrollo Humano del Caribe del PNUD Informe 2012 a las 9 p notas: "Los países del Caribe tienen una larga historia de desigualdad y discriminación... Este patrón histórico aún afecta a la distribución</p>		<p><u><b>of indigenous peoples to consultation and consent, (Peru)</b></u></p> <p>We do not support the Jamaican proposal to remove this article 8.16.</p> <p><b>Justification:</b> The Bali Guidelines 8 and 9 Guideline 8: States should ensure opportunities for early and effective public participation in decision-making related to the environment. To that end, members of the public concerned should be informed of their opportunities to participate at an early stage in the decision-making process.</p> <p>Guideline 9 States should, as far as possible, make efforts to seek proactively public participation in a transparent and consultative manner, including efforts to ensure that members of the public concerned are given an adequate opportunity to express their views.</p> <p>The UNDP's Caribbean Human Development Report 2012 at p 9 notes: "Caribbean countries have a long history of inequality and discrimination... This historical pattern still affects the distribution of the protective power of the state and the way in which the rights of</p>
--	---	--	--



	<p>del poder protector del Estado y la forma en que los derechos de los diferentes grupos, incluidos los más vulnerables, son tratados." Además ..."el legado de profundos problemas sociales tales como los altos niveles de desigualdad de ingresos, altas tasas de desempleo, las altas tasas de pobreza rural y urbana, y las comunidades con historias de exclusión social ha seguido ejerciendo una influencia hasta hoy".</p> <p>A menudo se producen grandes proyectos en zonas remotas o rurales y estas comunidades son las más afectadas.</p> <p>Para garantizar que todos los ciudadanos tengan igualdad de acceso al derecho a participar significará también garantizar la eliminación de los obstáculos técnicos y financieros.</p> <p>Aunque Jamaica no cuenta con legislación sobre procedimiento de EIA tiene Directrices para las Realización de EIA de la Autoridad de Conservación de Recursos Naturales (NRCA) (p.29) que se aplican de forma rutinaria. Las directrices establecen que cuando se requiere una EIA por lo general hay dos formas de participación pública en el proceso de EIA. La primera es la participación directa del público o comunidad afectada en consultas</p>		<p>different groups, including the most vulnerable, are treated." Furthermore "the legacy of deep social problems such as high levels of income inequality, high rates of unemployment, high rates of rural and urban poverty, and communities with histories of social exclusion has continued to exert an influence until today."</p> <p>Oftentimes major projects occur in remote or rural areas and these communities are those most affected. To ensure that all citizens enjoy equal access to the right to participate will mean also ensuring the removal of financial and technical barriers.</p> <p>Although Jamaica does not have legislation on EIA procedure it has Natural Resources Conservation Authority (NRCA) Guidelines for Conducting EIAs (p.29) which are routinely applied. The Guidelines state that where an EIA is required "there are usually two forms of public involvement in the EIA process. The first is direct involvement of the affected public or community in public consultations during EIA study. These consultations allow the developer to provide information to the public about the project and to determine what issues the public wishes to see addressed. The extent and results of these</p>
--	--	--	---



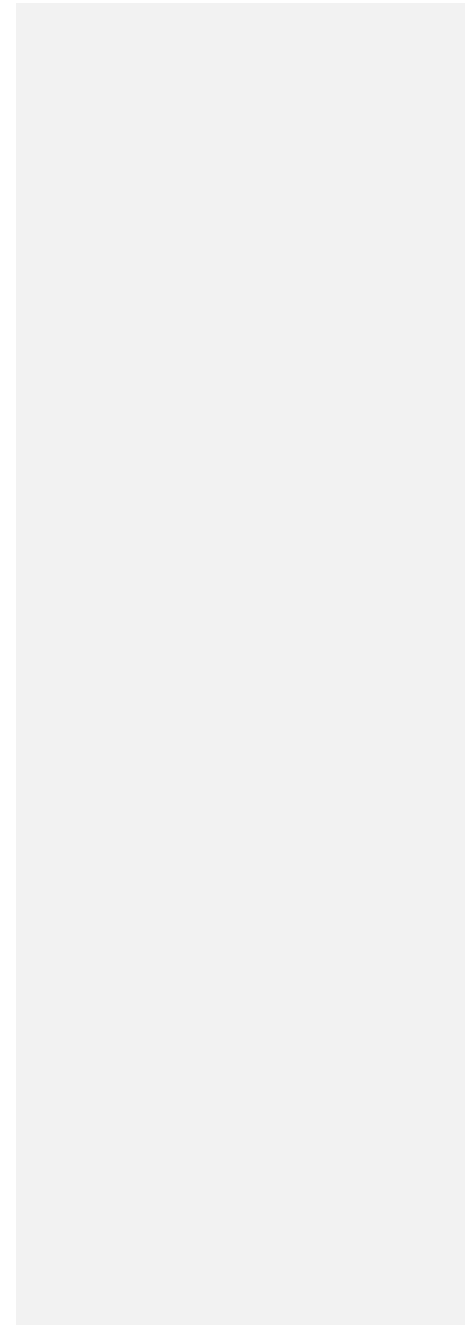
	<p>públicas durante el estudio de EIA. Estas consultas permiten al desarrollador para proporcionar información al público sobre el proyecto y para determinar cuáles son los temas que el público desea que se trataran. El alcance y los resultados de estas consultas se incluyen en el informe documentado de la EIA.</p> <p>Legislación Relacionada:</p> <p>Trinidad y Tobago: el artículo 5 del Certificado de Trinidad de Reglas de Autorización Ambiental, 2001, que requiere una consulta pública sobre los TdR para la EIA.</p> <p>El artículo 28 de Trinidad y estados Ley de Gestión Ambiental de Tobago debe tener un período de comentarios públicos ..</p> <p>Ley Antigua y Protección del Medio Ambiente de Barbuda y Gestión establece un procedimiento para la participación del público en las políticas y acciones en el marco de la Ley que incluye la publicación de avisos públicos en el Boletín y diario, el establecimiento de un registro con información sobre la acción propuesta y un período de comentarios públicos mínimo de 30 días (sección 108).</p> <p>Colombia: Constitución Nacional</p>		<p>consultations are included in the documented EIA report.”</p> <p>Related Legislation:</p> <p>Trinidad and Tobago: rule 5 of Trinidad’s Certificate of Environmental Clearance Rules, 2001 which requires public consultation on the ToR for EIAs.</p> <p>Section 28 of Trinidad and Tobago’s Environmental Management Act states must have a public comment period..</p> <p>Antigua and Barbuda’s Environmental Protection and Management Act establishes a procedure for public participation on policies and actions under the Act which includes publishing public notices in the Gazette and daily newspaper, establishing a record with information on the proposed action and a minimum public comment period of 30 days (section 108).</p> <p>Colombia: National Constitution states in Article 79 the State’s duty to ensure community participation in decisions that may affect it. -Colombia: Decree No. 1320 by which regulates prior consultation with indigenous and black communities for the exploitation of natural resources within their territory (1998), Chapter II</p>
--	--	--	---



	<p>establece en su artículo 79 el deber del Estado de garantizar la participación de la comunidad en las decisiones que puedan afectarle.</p> <p>-Colombia: Decreto n° 1320 por el cual se reglamenta la consulta previa con las comunidades indígenas y negras para la explotación de los recursos naturales dentro de su territorio (1998), Capítulo II</p>		
<p><b>8.17.</b> El público directamente afectado tendrá acceso, desde el momento en que estén disponibles, a todas las informaciones que ofrezcan interés para la evaluación ambiental de proyectos y actividades, que comprenderán como mínimo:</p> <p>a) descripción del sitio y de las características físicas y técnicas del proyecto o actividad propuesto;</p> <p>b) descripción de los principales efectos del proyecto o actividad sobre el medio ambiente;</p> <p>c) descripción de las medidas previstas para prevenir o reducir esos efectos;</p> <p>d) un resumen no técnico de los puntos a), b) y c) de este párrafo, y</p> <p>e) los informes y dictámenes dirigidos a la autoridad pública.</p>	<p><b>8.17 El público tendrá acceso desde el inicio, a todas las informaciones que ofrezcan interés para la evaluación ambiental de proyectos y actividades, que comprenderán como mínimo:</b></p> <p>a) <b>descripción del sitio y de las características físicas y técnicas del proyecto o actividad propuesto;</b></p> <p>b) <b>descripción de los principales todos los efectos e impactos del proyecto o actividad sobre el medio ambiente y los seres humanos;</b></p> <p>c) <b>descripción de las medidas previstas para prevenir, reducir y compensar esos efectos/impactos, y los medios de verificación de cumplimiento de dichas medidas;</b></p> <p>d) <b>un resumen no técnico y culturalmente adecuado de</b></p>	<p>The public directly affected will have access, from the point in time at which it is available, to all information of interest for the environmental assessment of projects and activities, which will encompass at least the following:</p> <p>description of the site and physical and technical characteristics of the proposed Project or activity;</p> <p>description of the major effects of the project or activity on the environment;</p> <p>description of the measures established to prevent or reduce those effects;</p> <p>a non-technical summary of (a), (b) and (c) of this paragraph; and</p>	<p><b>8.17 The public will have early access to all information of interest for the environmental assessment of projects and activities, which will encompass at least the following:</b></p> <p><b>a) Description of the site and the physical and technical characteristics of the proposed project or activity;</b></p> <p><b>b) Description of <del>the major</del> all the effects and impacts of the project or activity on the environment and humans;</b></p> <p><b>c) Description of the measures establish to prevent, reduce and offset those effects / impacts, and the means of verification of compliance of such measures;</b></p> <p><b>d) A non technical summary of the points a), b), c) of this paragraph; and</b></p> <p><b>e) reports and opinions addressed to the public authority;</b></p> <p><b>f) Description of alternatives to</b></p>

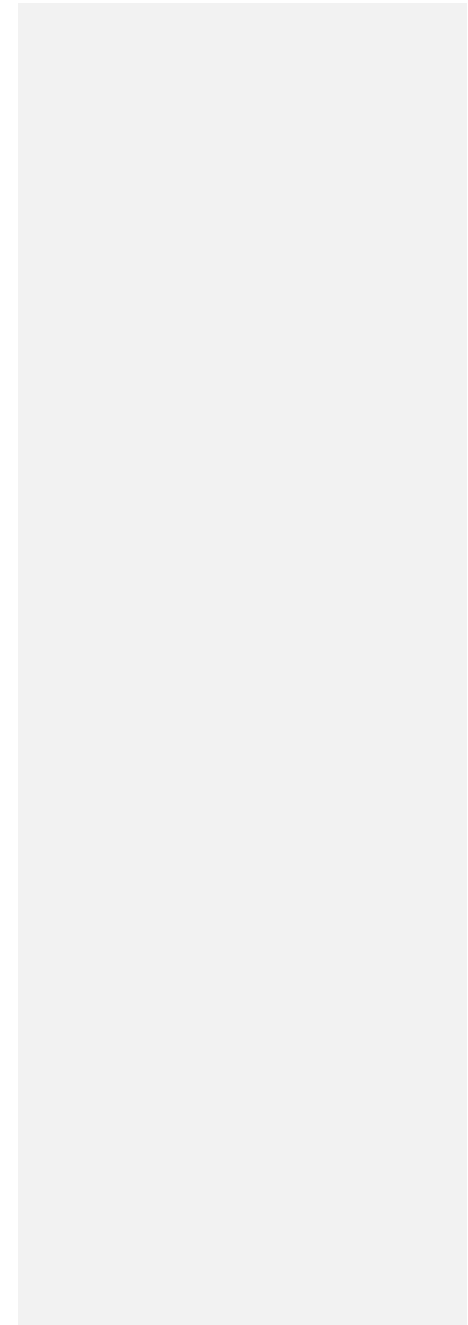
	<p>los puntos a), b) y c) de este párrafo, y</p> <p>e) los informes y dictámenes dirigidos a la autoridad pública.</p> <p>f) <u>Descripción de las alternativas al proyecto propuesto o actividad, incluyendo ubicaciones y tecnologías alternativas;</u></p> <p>g) <u>los planes y programas de la ejecución del proyecto.</u></p> <p>En estos procedimientos, las Partes deberán facilitar toda la información pertinente solicitada por el público para una mejor toma de decisión. En caso que las Partes no cuenten con la información deberán producirla y facilitarla al público interesado.</p> <p><b>Nuestra respuesta:</b> Apoyamos Antigua y Barbuda: la modificación sugerida en el artículo 8, numeral 17, letra (b): (b) Descripción de los mayores y <u>menores</u> efectos del proyecto o actividad sobre el medio ambiente y <u>las personas;</u></p> <p>Y una carta adicional en el artículo 8, numeral 17: <u>(f) las alternativas y opciones diferentes.</u> Apoyamos propuesta de Jamaica y Argentina de eliminar “el público <del>directamente afectado...</del>”</p>	<p>the reports and opinions addressed to the public authority.</p>	<p><u>the proposed project or activity, including alternative locations and technologies;</u></p> <p><u>g) Plans and programs for implementing the project.</u></p> <p>In these procedures, the Parties shall provide all relevant information requested by the public for better decision making. If the Parties do not have the information they must produce and provide it to the public</p> <p><b>Our response:</b> We support Antigua and Barbuda: Suggested modification to article 8, numeral 17, letter (b):</p> <p>(b) description of the major <u>and minor</u> effects of the project or activity on the environment <u>and people;</u></p> <p>And additional letter in article 8, numeral 17: <u>(f) alternatives and different options.</u></p> <p>We support Jamaica and Argentina’s suggestion to eliminate in article 8, numeral 17: “The public <del>directly affected...</del>”</p> <p>We support Jamaica: Suggested additional letter in article 8, numeral 17:</p>
--	---	--	---

	<p>Apoyamos propuesta de Jamaica de agregar una letra adicional: f) <b>descripción de tecnologías y lugares alternativos</b></p> <p>No apoyamos la propuesta de Jamaica de eliminar <del>“desde el momento en que estén disponibles, a todas las informaciones que ofrezcan interés para..”</del></p> <p><b>Justificación:</b>          La Directrices de Bali 8 y 9          Directriz 8          Los Estados deberían garantizar que existen oportunidades para una participación del público efectiva y desde las primeras etapas del proceso de adopción de decisiones relacionadas con el medio ambiente. Para ello, se debería informar a los miembros del público interesado las oportunidades que tienen de participar en una etapa inicial del proceso de adopción de decisiones.</p> <p>Procedimientos de notificación temprana y adecuada son aspectos importantes de la participación pública en el proceso de EIA. Si el público no está informado efectivamente de un proceso de EIA de acompañamiento del proyecto y propuesta, entonces la participación del público no es significativa. Es difícil lograr la participación pública efectiva y significativa si el público no se le concede tiempo</p>		<p>(f) <b><u>description of alternative locations and technologies.</u></b></p> <p>We do not support Jamaica’s elimination of :  <del>“The public directly affected will have access, from the point in time at which it is available, to all information of interest for the..”</del></p> <p><b>Justification:</b>          Guideline 8          States should ensure opportunities for <b>early</b> and effective public participation in decision-making related to the environment. To that end, members of the public concerned should be informed of their opportunities to participate at an <b>early</b> stage in the decision-making process.</p> <p>Adequate and early notification procedures are important aspects of public participation in the EIA process. If the public is not effectively informed of a proposed project and the accompanying EIA process, then public participation is not meaningful. It is difficult to achieve effective and meaningful public participation if the public is not afforded sufficient time to review and comment on the EIA.</p>
--	---	--	--



	<p>suficiente para revisar y comentar sobre el EIA. Esto es significativo ya que los miembros del público, tanto a nivel de la comunidad y las organizaciones no gubernamentales pueden identificar errores, omisiones o datos erróneos en un EIA que puede haber sido pasado por alto. Tener en cuenta que muchas EIA son grandes documentos técnicos que requieren un tiempo significativo para revisar adecuadamente.</p> <p>Legislación relacionada:          -Argentina: Ley n° 25.675 General del Ambiente (2002), artículo 13          -México: Reglamento de la Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente en materia de Evaluación del Impacto Ambiental (2000), artículos 37-39</p>		<p>This is significant as members of the public both at the community level and non-governmental organizations may identify errors, omissions or faulty data in an EIA which may have been overlooked. Note that many EIAs are large technical documents which require significant time to review properly.</p> <p>Related legislation :          -Argentina: Law No. 25,675 General for the Environment ( 2002 ) , Article 13          -Mexico : Regulations of the General Law of Ecological Balance and Environmental Protection regarding Environmental Impact Assessment (2000 ) , articles 37-39</p>
<p><b>8.18.</b> Deberá informarse con rapidez específicamente al público directamente afectado de la decisión adoptada en la evaluación ambiental de proyectos y actividades, la que deberá ir acompañada de los motivos y consideraciones que sustentan tal decisión. Las decisiones adoptadas y los fundamentos que la sustentan serán públicos.</p>	<p><b>8.18 Deberá informarse al público interesado con rapidez de la decisión adoptada en la evaluación ambiental de proyectos y actividades, Esta decisión especificará los motivos y consideraciones que la sustentan. Las decisiones adoptadas y los fundamentos que la sustentan serán públicos, así como los reportes periódicos sobre el cumplimiento de las medidas de prevención, mitigación y compensación.</b></p>	<p><b>8.18</b> Any public directly affected by a decision in the environmental assessment of projects and activities shall be promptly and specifically informed, and the decision shall be accompanied by the reasons and considerations supporting it. The decisions adopted and the grounds on which they are made will be public.</p>	<p><b>8.18 The public should be informed quickly, about the decision on the environmental assessment of projects and activities, This decision will specify the reasons and considerations, that support it.</b></p> <p><b>The decisions adopted and the grounds on which they are made will be public, as well as periodic reports on the implementation of</b></p>

	<p>No apoyamos la propuesta de Jamaica de querer eliminar este numeral.</p> <p><b>Justificación:</b> Directrices de Bali, la directriz 11 "Los Estados deberían garantizar que se tienen debidamente en cuenta las observaciones formuladas por el público en el proceso de adopción de decisiones y que esas decisiones se dan a conocer."</p> <p>Related legislation:</p> <p>Ley de Gestión Ambiental de Trinidad y Tobago requiere la EMA para publicar su decisión en relación con una solicitud de CEC y los motivos de esta decisión en la forma de un "aviso de acción final". El aviso debe, entre otras cosas, identificar la base de la decisión final y contener las respuestas a los comentarios públicos recibidos durante el proceso de la CCA (Sección 29).</p> <p>Antigua y Barbuda Ley de Protección y Gestión del Medio Ambiente de 2015, el artículo 108, establece que para las decisiones que requieren comentario público deberán motivarse bajo la Ley.</p> <p>-Chile: Law No. 19.300 on General Environmental Bases (1994), Article 25c.</p>		<p><b><u>the measures of prevention, mitigation and compensation.</u></b></p> <p>We do not support the proposal of Jamaica to eliminate this paragraph.</p> <p><b>Justification:</b> Bali Guidelines, Guideline 11 "States should ensure that due account is taken of the comments of the public in the decision-making process and that the decisions are made public."</p> <p>Related legislation:</p> <p>Trinidad and Tobago's Environmental Management Act requires the EMA to publish its decision in respect of an application for a CEC and the grounds for that decision in the form of a "Notice of Final Action". The Notice must, inter alia identify the basis of the final decision and contain responses to the public comments received during the CEC process (Section 29).</p> <p>Antigua and Barbuda's Environmental Protection and Management Act 2015, section 108, states that reasons must be given for decisions which require</p>
--	--	--	---



	<p>-Guyana: Law No. 21 Environmental Protection Act (1996), Article 4 (3) (e , 11 (11) and 12 (2).</p>		<p>public comment under the Act.</p> <p>-Chile: Law No. 19.300 on General Environmental Bases (1994), Article 25c.</p> <p>-Guyana: Law No. 21 Environmental Protection Act (1996), Article 4 (3) (e , 11 (11) and 12 (2).</p>
--	--	--	---

